

Neuenglisch-altniederfränkisches Wörterbuch

a

- abandon:** anfrk. far-lā-t-an\* 3  
**abhorrence:** anfrk. far-wāt-an-nus-s-i\* 2  
**abide:** anfrk. fol-won-on\* 3  
**able:** anfrk. gi-wal-d-ig\* 1  
-- **be able:** anfrk. \*kun-n-on?; mug-an\* 1  
**abominable:** anfrk. un-tum-ig\* 1  
**abounding -- abounding in water:** anfrk. wa-t-er-fol\* 1  
**above:** anfrk. ov-an-a\* 4; ov-er\* (1) 50  
**abundance:** anfrk. ful-l-ith-a\* 1; gi-ful-l-ith-a\* 1; gi-nuh-t-i\* 3  
**abundant:** anfrk. gi-nuh-t-sam\* 1  
**abyss:** anfrk. af-gru-n-d-i\* 1; wāl\* 2  
**accept:** anfrk. gi-nim-an\* 3  
**according -- according to:** anfrk. af-t-er 4; be; bi (1) 2  
**accordingly -- act (V.) accordingly:** anfrk. in-kweth-an\* 1  
**accuse -- accuse falsely:** anfrk. harm kweth-an  
**accustomed -- get accustomed to:** anfrk. \*wen-n-en?  
**ace (N.):** anfrk. bard-a\* 1  
**acknowledge:** anfrk. bi-gi-an 9  
**acquire:** anfrk. gi-wi-n-n-an\* 1; \*wi-n-n-an?  
**acquisition:** anfrk. gi-wi-n\* 2  
**act (N.):** anfrk. dā-d\* 2  
-- **act (N.) of duplicity:** anfrk. far-bro-k-an-nus-s-i\* 1  
-- **act (N.) of setting or putting a thing:** anfrk. \*set-t-ing-a?  
-- **deceitful act (N.):** anfrk. lō -s-ing-a\* 3  
**act (V.) -- act (V.) accordingly:** anfrk. in-kweth-an\* 1  
**active:** anfrk. \*dā-d-ig?  
**add (V.):** anfrk. \*fuog-en?; gi-fuog-en\* 2; gi-ō k-on\* 1; gi-t-ō k-on\* 1; \*ō k-on?; \*t-ō k-on?  
**adder:** anfrk. aspis\* 1  
**advance (N.):** anfrk. far-lī -th-an\* 2  
**adversary:** anfrk. wi-ther-sak-o\* 1  
**advice -- ask a person's advice:** anfrk. rā-d-frāg-en\* 1  
**advise:** anfrk. rā-d-an\* 2  
**afar -- from afar:** anfrk. ferreno 1  
**afflict:** anfrk. wī -t-on-on\* 12  
**affliction:** anfrk. arb-eit 20; arb-eit-i\*  
**after:** anfrk. af-t-er 4  
**again:** anfrk. eft 9; wi-ther (2) 8  
**against:** anfrk. an (1) 240 und häufiger?; an-gegin 5; gegin-; wi-ther (2) 8  
**age (N.):** anfrk. el-d-i\* 2; wer-ol-d\* 24  
-- **old age:** anfrk. ur-el-d-i\* 1  
**ago:** anfrk. for-e 1  
**agreement:** anfrk. gi-tun-ft\* 1; \*tun-ft?  
**aim (V.):** anfrk. then-n-en\* 9  
**alien (Adj.):** anfrk. fre-m-it-bor-an\* 2; fre-m-ith-i 2

## Köbler, Gerhard, Neuenglisch-altniederfränkisches Wörterbuch

**alive:** anfrk. kwi-k\* 1  
**all:** anfrk. al 50 und häufiger?  
**allodium:** anfrk. alod-is\* 19  
**allow:** anfrk. far-louv-an\* 1  
**alone:** anfrk. ei-n-o 2; ē-n-set-lī k\* 1  
**also:** anfrk. ð k\* 1  
**although:** anfrk. tho-h\* 29  
**always:** anfrk. emizzig-o\*? 1?; io 7  
**among:** anfrk. under (1) 4  
**ancestor:** anfrk. for-th-ir-o\* 1  
**and:** anfrk. in (3) 304; jo-h\* 2  
**anger (N.):** anfrk. ā-bul-g-i\* 6?; hat-ung-a\* 2  
**anger (V.):** anfrk. ir-bel-g-an\* 2; ir-bel-g-en\* 2; rā-t-on\* 5  
**angry -- grow (V.) angry:** anfrk. bel-g-an 5?; up-slag-on\* 2  
**anguish (N.):** anfrk. ang-ust 1  
**animal:** anfrk. dier\* 3; kwi-k-a fē  
**announce:** anfrk. kun-d-en\* 6; kun-d-ig-en\* 2; \*mārs-en?  
**anoint:** anfrk. salv-on\* 1  
**answer (N.):** anfrk. ant-wur-d-i\* 1  
**anticipate:** anfrk. in gar-o si-n  
**any:** anfrk. gethes-we-lī k\* 1  
**apology:** anfrk. ur-sag-a\* 1  
**appear:** anfrk. gi-skī -n-an\* 1; ir-skī -n-an\* 1; thunk-en\* 4  
**apple-tree:** anfrk. apal-dar\* 1; apal-dar-bō m\* 1  
**appoint -- appoint to a heir:** anfrk. ad-fad-um-ire\* 5?; ad-fat-im-ire\* 2  
**approach (V.):** anfrk. gi-nā-k-on\* 3; \*nā-k-on?  
**April:** anfrk. ð s-t-er-mā-n-ð th 1  
**Arabia:** anfrk. Arabia\* 1  
**Arabian:** anfrk. Arabus\* 1  
**area -- watched area:** anfrk. \*thwing?  
**arise:** anfrk. up-stā-n\* 4; up-sta-n-d-an\* 2  
**arm (N.):** anfrk. ar-m\* (1) 1  
**army:** anfrk. \*her-i?  
**army-leader:** anfrk. her-i-hē-t-o\* 1  
**arouse:** anfrk. ir-kwi-k-k-on\* 2; \*kwi-k-k-en?  
**arrow:** anfrk. skaf-t\* 4  
**arson:** anfrk. an-d-a-dil 2  
**art (N.):** anfrk. \*lis-t?  
**as:** anfrk. al-sō 25 und häufiger?; sō 24  
**-- as follows:** anfrk. thus\* 3  
**-- just as:** anfrk. al-sō 25 und häufiger?  
**ascend:** anfrk. \*stī -g-an?; up-stī -g-an\* 3  
**ashamed:** anfrk. \*s-kan-d?  
**-- be ashamed:** anfrk. s-kam-on\* 5  
**ashes:** anfrk. as-k-a\* 1  
**ask:** anfrk. \*frāg-en?  
**-- ask a person's advice:** anfrk. rā-d-frāg-en\* 1  
**aspire -- aspire to:** anfrk. for-th-er-en\* 4  
**assembly:** anfrk. sam-n-ung\* 1; sam-n-ung-a 7  
**assistance:** anfrk. \*gi-wer?  
**assure:** anfrk. ad-hram-ire\* 8?

# Köbler, Gerhard, Neuenglisch-altniederfränkisches Wörterbuch

**astound:** anfrk. ir-fer-r-on 1  
**at:** anfrk. an (1) 240 und häufiger?; bi- (2); \*tō ?; tō -te 2  
**attack (N.):** anfrk. bi-stal-l-io\* 2; \*fal-t-io?; her-i-reid-a\* 1  
**attend:** anfrk. thenk-en\* 12  
**attractor -- attractor of suspicion:** anfrk. ferhith-ber-o\* 2  
**August:** anfrk. ar-an-mā-n-ō th 1  
**autumn:** anfrk. \*her-v-ist?  
**avert:** anfrk. bi-kē-r-en\* 12  
**avoid:** anfrk. far-mī -th-an\* 1; \*mī -th-an?  
**await:** anfrk. bī d-an\* 3  
**away:** anfrk. ā-; af-; af-t-er 4  
**axe (N.):** anfrk. akus\* 4

## b

**back (Adv.):** anfrk. bi-hal-v-on\* 3; wi-ther-e\* 4  
**back (N.):** anfrk. ru-g-g-i\* 3  
**backside (N.):** anfrk. af-t-r-ist-o\* 1  
**bad (Adj.):** anfrk. uv-el\* (1) 4  
**ban (N.):** anfrk. ba-n-n-us 3  
**ban (V.):** anfrk. ba-n-n-ire 5  
**banished (Adj.):** anfrk. far-ba-n-n-it-us 2 lat.-anfrk.?  
**banned -- banned man:** anfrk. war-g\* 1  
**baptism:** anfrk. dō p-i\* 5  
**bare (Adj.):** anfrk. \*bar?  
**Bashan:** anfrk. bas-an\* 1  
**basin:** anfrk. bacchinon 1  
**Batavian:** anfrk. Watav-o\* 1?  
**bathe:** anfrk. bath-on\* 1  
**battle (N.):** anfrk. her-i-reid-a\* 1; feh-t-a\* 1  
**Bavagna:** anfrk. Eumoni-a 1  
**be:** anfrk. \*sī -n (1)?; wer-th-an 133; we-s-an\* 98  
-- **be amazed:** anfrk. fol-wun-d-ar-on\* 1  
-- **be a sign of:** anfrk. drep-an\* 7  
-- **be able:** anfrk. \*kun-n-on?; mug-an\* 1  
-- **be ashamed:** anfrk. s-kam-on\* 5  
-- **be called:** anfrk. hē-t-an\* 1  
-- **be due:** anfrk. tem-an\* 1  
-- **be fitting:** anfrk. tem-an\* 1  
-- **be in the mood:** anfrk. ze muode sin  
-- **be located:** anfrk. svev-en\* 3  
-- **be of use:** anfrk. dug-an\* 1  
-- **be sick of:** anfrk. \*treg-an?  
-- **be powerful:** anfrk. kre-f-t-ig we-s-an  
-- **be tormented:** anfrk. plā-g-en\* 1  
-- **be weary of:** anfrk. far-thrio-t-an\* 3  
-- **be willing:** anfrk. ruok-en\* 6  
-- **be zealous:** anfrk. an-d-on\* 1  
-- **I am:** anfrk. bim  
-- **he is:** anfrk. is-t

# Köbler, Gerhard, Neuenglisch-altniederfränkisches Wörterbuch

-- **it is:** anfrk. is-t  
-- **she is:** anfrk. is-t  
-- **you are:** anfrk. bist  
**be...:** anfrk. bi- (2)  
**bear (V.):** anfrk. bar-on\* 2; \*ber-an?  
**beast:** anfrk. wil-d\* 1  
**beautiful:** anfrk. \*s-kō -n-i (1)?  
**beauty:** anfrk. s-kō -n-hei-d\* 1; s-kō -n-i\* (2) 1; s-kō -n-ith-a\* 1; wāth-e-lī k-i\* 1  
**because -- because of:** anfrk. thu-r-o (1) 24  
**become:** anfrk. gi-wer-th-an\* 6; wer-th-an 133  
-- **become known:** anfrk. kun-d wer-th-an  
-- **become powerless:** anfrk. un-mah-t-ig wer-th-an  
-- **become solid:** anfrk. \*gi-kwāhl-en?; \*kwāhl-en?; swēv-on\*? 1  
-- **become weary:** anfrk. wern-on\* 1  
-- **become white:** anfrk. wī -t wer-th-an  
**bed (N.):** anfrk. bed-d-i\* 4; leg-er-sta-d\* 1  
-- **bed chamber:** anfrk. bet-t-i-kamer-a\* 1  
-- **herb bed:** anfrk. wurt-i-bed-d-i\* 4  
**beetle:** anfrk. kev-er-a\* 1  
**before:** anfrk. ē-r (1) 4; for-e 1; fur-i (1) 7  
**beget:** anfrk. gen-r-on\* 1; gi-ti-l-on\* 2?  
**begin:** anfrk. bi-gi-n-n-an\* 1  
**beginning (N.):** anfrk. an-a-ge-n\* 1; an-a-ge-n-n-i\* 1  
**behold:** anfrk. ek-k-o\* 8  
**Belgian -- inhabitants of the Belgian town of Cassel:** anfrk. De-kassel-a 1  
**belief:** anfrk. gi-louv-o\* 4  
**believe:** anfrk. gi-louv-en\*  
-- **believe not:** anfrk. \*un-gi-louv-en?  
**believing -- not believing:** anfrk. un-gi-louv-end-i\* 1  
**Bellovacian:** anfrk. Belves-o\* 1  
**beloved (F.):** anfrk. drūd\* (2) 1  
**beloved (M.):** anfrk. drūd\* (1) 10  
**below:** anfrk. ni-than-a 3  
**bend (V.):** anfrk. an-kru-m-b-en\* 1; boig-en\* 1; \*kru-m-b-en?  
**Benjamin:** anfrk. Beniamin 1  
**bestow:** anfrk. far-lī -an\* 1  
**bethrotal:** anfrk. ? frī -fast-in-a\* 2  
**better (Adj.):** anfrk. beter-o\* 1  
**bewitch:** anfrk. far-gal-on\* 1  
**bier:** anfrk. karr-a\* 1  
**bind:** anfrk. bi-bind-an\* 2; bind-an\* 1  
**binding (N.) of hands:** anfrk. hand-re-p-us\* 4  
**bird:** anfrk. \*fu-g-al?  
**bishop:** anfrk. biskop 3  
**bitter (Adj.):** anfrk. bi-t-t-ar\* 1; \*ei-b-ar?  
**bitterness:** anfrk. bi-t-t-ar-hei-d\* 2  
**blade:** anfrk. \*skar?  
**blame (V.):** anfrk. \*stou-w-on?  
**blasphemy:** anfrk. frafal-ius\* 1  
-- **blasphemy of shelter:** anfrk. bal-e-mund-io\* 1  
**bleeding-iron:** anfrk. flie-t-im-a\* 1

## Köbler, Gerhard, Neuenglisch-altniederfränkisches Wörterbuch

**bless** (V.): anfrk. gi-wī -en\* 14; kwed-en\* 1; kweth-an\* 48; wī -en\* 2  
**blessed**: anfrk. sāl-ig 1  
**blessing** (N.): anfrk. wī -ung-a\* 1  
**blood**: anfrk. bluo-d\* 10  
**blossom** (N.): anfrk. \*bluo-th?  
-- **wine blossom** (N.): anfrk. wī -n-bluo-th\* 1  
**blossom** (V.): anfrk. \*blō -m-on?; \*gi-blō -m-on?  
**blow** (V.) -- **blow** (V.) **through**: anfrk. thu-r-o-wā-en\* 1  
**boar**: anfrk. grist-io\* 2  
**boat** (N.): anfrk. as-k-o\* 4  
-- **hanging boat**: anfrk. hang-i-as-k-o\* 3  
**bodily** -- **bodily injury**: anfrk. hol-d-ach-in-a\* 4  
**body**: anfrk. \*hol-d?  
-- **body on the ground**: anfrk. was-o-bū-k\* 2  
**boil** (V.): anfrk. \*wal-l-an?  
**bolt** -- **lightning bolt**: anfrk. bli-k-i-sn-i\*  
**bone** (N.): anfrk. \*bē-n?  
**book** (N.): anfrk. buok\* 1  
**booty**: anfrk. gi-rou-v-i\* 1; rou-f\* 1  
**border** (N.): anfrk. gi-merk-i\* 2; mark-a\* 9  
**both**: anfrk. \*bēth-e?  
**bow** (N.): anfrk. bog-o\* 3  
**bow** (V.): anfrk. gi-nei-g-en\* 1  
**boy**: anfrk. kna-p-o\* 1  
**braided**: anfrk. gi-brē-d\* 1  
**brave** (Adj.): anfrk. \*bal-d?; \*bal-d-lī k?  
**brazen**: anfrk. ē-r-ī n\* 1  
**breach** (N.): anfrk. te-bro-k-an-nus-s-i\* 1  
**break** (V.): anfrk. \*bre-k-an?; te-bre-k-an 5  
»**breaking**« (N.): anfrk. \*brāk-a?  
-- **breaking** (N.) **of a bethrotal**: anfrk. ? frī -fast-in-a\* 2  
**bride**: anfrk. \*brū-d?  
**bridegroom**: anfrk. brū-d-e-gom-o 1  
**bridle**: anfrk. tō -m\* 1  
**bright**: anfrk. \*ber-h-t?; skie-r-i\* 1  
-- **very bright**: anfrk. fil-o-ber-h-t 2; fil-o-skie-r-i\* 1  
**brightness**: anfrk. hē-d-ar-hei-d\* 1  
**bring**: anfrk. bri-ng-an\* 6  
**broad**: anfrk. brē-d\* 1  
**brook** (N.): anfrk. bek-e\* 1?  
**brother**: anfrk. bruother\* 6  
**brushwood**: anfrk. skravad-a\*? 1  
**build** (V.): anfrk. gi-tim-br-en\* 2?; stif-t-en\* 2; tim-br-en\* 1?  
**bull**: anfrk. stie-r\* 1  
**bump** (V.) -- **bump** (V.) **against**: anfrk. an-a-stō -t-an 2  
**burden** (N.): anfrk. bur-th-a\* 1  
**burn** (V.): anfrk. an-bren-n-en\* 1; \*bren-n-en?  
**burning** (N.): anfrk. brun-n-i\* 1  
**but**: anfrk. no-v-an\* 5; tho-h\* 29  
**butter** (N.): anfrk. kuo-smer-o\* 1  
**by**: anfrk. be; bi (1) 2; fa-n 74; tō -te 2

c

**calf:** anfrk. kal-f\* 1

**call (V.):** anfrk. hē-t-an\* 1; la-th-on\* 2; ruo-p-an\* 7

**called -- be called:** anfrk. hē-t-an\* 1

**camp (N.):** anfrk. her-i-ber-g-a\* 2; \*leg-er?

**can (V.):** anfrk. \*kun-n-on?

**capable:** anfrk. bi-ther-v-i\* 4

**captain:** anfrk. cent-en-ār-i-us\* 15

**captivity:** anfrk. haf-t-a\* 3; hah-t-nō -d-i\* 1

**care (V.):** anfrk. ruok-en\* 6

**carrier:** anfrk. \*drag-ere?

**carry (V.):** anfrk. drag-an\* 3

-- **carry (V.) into:** anfrk. in-drag-an\* 1

-- **carry (V.) out:** anfrk. \*thu-r-o-du-on?

-- **carry (V.) outside:** anfrk. ūt-drag-an\* 3

**cart:** anfrk. karr-a\* 1

**carve:** anfrk. \*gi-grav-an?

**Cassel -- inhabitants of the Belgian town of Cassel:** anfrk. De-kassel-a 1

**cast (N.) -- cast (N.) of mind:** anfrk. ? \*ferhith?

**cast (V.):** anfrk. wer-p-an\* 1

-- **cast (V.) away:** anfrk. bi-wer-p-an\* 1; far-wer-p-an\* 9

-- **cast (V.) down:** anfrk. bi-sku-r-g-en\* 1

-- **cast (V.) of:** anfrk. far-drī -v-an\* 1

**catcher:** anfrk. \*fe-n-g-ere?

**cattle:** anfrk. fē 3; swei-g-a\* 2

**cause (N.):** anfrk. sak-a\* 2

-- **without cause:** anfrk. un-gi-skei-d\* 2

**cause (V.):** anfrk. \*fre-m-en?

**cease:** anfrk. gi-hir-m-on\* 3; \*hir-m-on?

**ceasing (Adj.):** anfrk. \*gi-hir-m-e-lī k?

**celebrate:** anfrk. \*fī r-on?

**celebration:** anfrk. fī r-ing-a\* 1

**cellar:** anfrk. kel-l-ere\* 1

**central (Adj.):** anfrk. mi-d-d-i\* 6

**certainly:** anfrk. gi-wi-s\*? 1; gi-wi-s-s-o\* 25

**chamber:** anfrk. \*gath-am?; gi-gath-am\* 2; \*kamer-a?

-- **bed chamber:** anfrk. bet-t-i-kamer-a\* 1

**change (V.):** anfrk. gi-mū-t-on\* 1; \*mū-t-on?; wih-s-il\* 1

**chariot:** anfrk. gi-reid-i\* 1; reid-i-wag-an\* 2; \*wag-an?

**charm (V.):** anfrk. an-gal-an\* 1; gal-an\* 2

**cheek (N.):** anfrk. \*bak-o?; wa-ng-a\* 1

**chest:** anfrk. bru-s-t\* 1?

**child:** anfrk. kin-d\* 9

**chin (N.):** anfrk. \*kin-n-i?

**choose:** anfrk. gi-kies-an\* 1; \*kies-an?; we-l-l-en\* 1

**Christ:** anfrk. \*Kri-st?

**Christendom:** anfrk. kri-st-ī n-hei-d\* 2

**circle (N.):** anfrk. ring\* 2

# Köbler, Gerhard, Neuenglisch-altniederfränkisches Wörterbuch

city: anfrk. bur-g 9?

claw (N.): anfrk. kla-w-a\* 1

cleanse: anfrk. gi-rei-n-en\* 1; \*rei-n-en?

clear (Adj.): anfrk. skie-r-i\* 1

clearness: anfrk. hē-d-ar-hei-d\* 1

close (V.): anfrk. \*lük-an?

closely -- closely put: anfrk. gi-thra-ng-ad\* 4

clothe: anfrk. an-a-du-on\*? 1 und häufiger?; an-a-kleid-en\* 1; \*kleid-en?; wē-d-en\* 1

-- coarse woolen clothe: anfrk. \*loth-a?

clothing (N.): anfrk. gi-wē-d-i\* 1; \*wē-d-i?

cloud (N.): anfrk. wulk-a\* 2

coagulate: anfrk. gi-wal-l-on\*?; swev-on\*? 1

coagulated: anfrk. gi-kwāhl-it\* 2; \*kwāhl-it?

coarse -- coarse woolen clothe: anfrk. \*loth-a?

coat: anfrk. hū-d\* 1

cock (N.): anfrk. han-o\* 1?

cold (Adj.): anfrk. \*kuol?

collect: anfrk. \*sam-n-on?

Cologne: anfrk. Kol-on-a\* 1

come: anfrk. ku-m-an 42

-- come definitely: anfrk. fol-ku-m-an\* 4

command (V.): anfrk. \*bied-an?; gi-bied-an\* 3

commandment: anfrk. gi-bod\* 4

companion: anfrk. ga-sind-is 2 und häufiger?

company -- keep (V.) company: anfrk. gi-meい-n-en\* 1

compensation -- compensation for a killed person: anfrk. wer-a-geld-um 26

-- compensation for a man: anfrk. liud-war-d-i\* 62

-- compensation for a Roman: anfrk. walah-leod-i\* 2

competent: anfrk. gi-wal-d-ig\* 1

complete (Adj.): anfrk. thu-r-o-fre-m-ig 2

complete (V.): anfrk. thu-r-o-fre-m-en\* 1

completely: anfrk. af-t-er al-l-o 1; af-t-er al-l-o 1

completion: anfrk. thu-r-o-fre-m-ing-a\* 1

compound (V.): anfrk. mi-s-k-en\* 1

compulsion: anfrk. gi-thwang\*? 1?

communicate: anfrk. gi-meい-n-en\* 1

conceal: anfrk. bi-hel-an\* 7

concern (V.): anfrk. drep-an\* 7

concubine: anfrk. kev-es-a\* 2

condemn: anfrk. skath-on\* 2

conduct (V.): anfrk. fol-war-d-en\* 1; gi-lei-d-en\* 1

confess: anfrk. bi-gi-an 9; gi-an\* 1

confession: anfrk. bi-gih-t-e\* 1

confidence: anfrk. gi-thing-i\* 6

confine: anfrk. bi-lük-an\* 2

confuse: anfrk. druo-v-en\* 4; gi-druo-v-en\* 5

consent: anfrk. gi-luf\* 1

consider: anfrk. wān-en\* 3

-- consider worthy: anfrk. gi-wer-d-on\* 1; \*wer-d-on?

consideration: anfrk. skou-w-ung-a\* 1

# Köbler, Gerhard, Neuenglisch-altniederfränkisches Wörterbuch

**console:** anfrk. gi-trō -st-on\* 2; \*trō -st-en?; \*trō -st-on?

**constancy:** anfrk. stē-d-i-nus-s-i\* 1

**constant:** anfrk. sta-d-ig\* 1

**constantly:** anfrk. io mitthun

**consume:** anfrk. far-swel-g-an\* 2; \*swel-g-an?

**contempt (N.):** anfrk. far-hug-nis-s-i 1; un-wir-th-i\* 1

**convert:** anfrk. bi-kē-r-en\* 12

**coolness:** anfrk. kuol-ith-a\* 1

**corpse:** anfrk. \*rē-o?

**counsel (N.):** anfrk. rā-d\* 4

**count (M.):** anfrk. grāv-io 48 und häufiger?

**country:** anfrk. lan-d\* 3

-- **foreign country:** anfrk. el-i-len-d-i\* 1

**courageous:** anfrk. \*bal-d?; \*bal-d-lī k?

**courageously:** anfrk. bal-d-lī k-o\* 1?; bal-d-o 1

**course:** anfrk. gi-fer-d\* 1

**court (N.):** anfrk. frī t-ho-f\* 3; \*ho-f?; mal-l-um\* 110 und häufiger?

**cover (N.):** anfrk. gi-thek-k-i\* 2; \*thek-k-i?

**cover (V.):** anfrk. bi-thek-k-en\* 4; thek-k-en\* 1

-- **cover (V.) with silver:** anfrk. far-silver-en\* 1; \*silver-en?

**cow (N.):** anfrk. kuo\* 1

**crawl (V.):** anfrk. ti-an 3

**create:** anfrk. \*skap-on?

**creep (V.):** anfrk. krie-p-an\* 1

**cremation:** anfrk. rē-o-beb-a\* 1

**crib (N.):** anfrk. kri-b-b-a\* 2

**crowd (N.):** anfrk. \*her-i?

**crown (N.):** anfrk. kor-on-a\* 1

**crown (V.):** anfrk. gi-ēr-en\* 1

**cup (N.):** anfrk. wi-t-in\* (?)

**curdy:** anfrk. gi-kwāhl-it\* 2

**curse (N.):** anfrk. far-wāt-an-nus-s-i\* 2; fluo-k\* 1

**curse (V.):** anfrk. far-wāt-an\* 4; far-wī -t-an; fluo-k-en\* 1; \*wāt-an?

**cursing (N.):** anfrk. far-wāt-an-nus-s-i\* 2

**custom:** anfrk. si-d-o 2

-- **pagan (Adj.) custom:** anfrk. yrias 1

**cut (N.):** anfrk. sich-t\* 5

**cut (V.):** anfrk. hou-w-an\* 1; \*snī th-an?

-- **cut (V.) down:** anfrk. far-slī -t-an\* 1

-- **cut (V.) off:** anfrk. \*snī th-an?

**cutting (N.) of a sinew:** anfrk. al-a-tham-o\*? 3

## d

**daily:** anfrk. dag-a-we-lik-is\* 1

**damage (V.):** anfrk. de-r-en\* 1; gi-de-r-en\* 1

**»damp« (V.):** anfrk. \*them-p-en?

**dare (V.):** anfrk. dur-r-an\* 1

**dark (Adj.):** anfrk. dun-kel\* 1; \*fin-i-st-ar?; \*thiu-st-er?

**darkness:** anfrk. fin-i-str-i\* 1; thiut-er-nis-s-i\* 2; thiut-er-nus-s-i\*

## Köbler, Gerhard, Neuenglisch-altniederfränkisches Wörterbuch

- darkness of this world: anfrk. wer-ol-d-thiu-st-er-nis-s-i\* 4  
dart (N.): anfrk. gi-sko-t\* (1) 1; \*sko-t (1)?  
daughter: anfrk. dohter\* 4  
dawn (N.): anfrk. mor-g-an-rō d\* 1  
day: anfrk. dag 29  
dead (Adj.): anfrk. dō -d\* (1) 2  
deaf (Adj.): anfrk. douf\* 1  
dear (Adj.): anfrk. lief\* 7  
death: anfrk. dō -d\* (2) 13  
deceit: anfrk. drug-in-a\* 2  
deceitful: anfrk. lō -s\* (1) 3  
-- deceitful act (N.): anfrk. lō -s-ing-a\* 3  
deceive: anfrk. bi-drieg-an\* 1; bi-swī -k-an\* 2; \*drieg-an?; \*swī -k-an?  
December: anfrk. hei-l-mā-n-ō th 1  
deception: anfrk. hosk\* 3  
declare: anfrk. far-kun-d-en\* 2  
decorate: anfrk. gerw-en\* 11  
-- decorate with flowers: anfrk. \*gi-blō -m-on?  
decorated: anfrk. under-skei-th-it\* 1  
-- decorated with flowers: anfrk. gi-blō -m-id\* 1  
decoration: anfrk. \*ti-r-id-a?  
deed: anfrk. dā-d\* 2  
-- good (Adj.) deed: anfrk. wol-a-dā-d\* 5  
deep (Adj.): anfrk. diep\* 2  
deer: anfrk. \*hin-d?  
defend: anfrk. wer-ire\* 1  
defile: anfrk. bi-wel-l-an\* 5  
definitely -- come definitely: anfrk. fol-ku-m-an\* 4  
design: anfrk. gi-wer-th-en\* 1  
delay (V.): anfrk. mer-r-en\* 1  
delight (N.): anfrk. \*wun-n-a?  
delight (V.): anfrk. gi-liev-on\* 3; \*liev-on?  
deliver: anfrk. gi-lī f-ner-en\* 1; ir-lō -s-en\* 6; \*ner-en?  
demand (V.): anfrk. for-th-er-en\* 4  
-- demand (V.) from: anfrk. an-a-for-th-er-en\* 1  
den: anfrk. gi-ber-g-i\* 1  
denial: anfrk. al-sac-c-ia  
dense: anfrk. \*thik-k-i?  
denying (N.): anfrk. ischrab-o\* 1; soli-strab-o\* 1  
depart: anfrk. fir-r-on\* 4; skei-th-an\* 3; skē-th-an\* 1  
departure: anfrk. far-th\* 4; ūt-far-th\* 4; ūt-ga-ng\* 1  
depose: anfrk. ant-set-t-en\* 1  
depth: anfrk. diop-ith-a\* 1; diup-i 5  
deride: anfrk. bi-hosk-on\* 3; \*hosk-on?  
descend (V.): anfrk. ni-ther-gā-n\* 1; ni-th-er-stī g-an\* 2  
descent: anfrk. ni-ther-ga-ng\* 1  
desert (Adj.): anfrk. wuo-st-an-d-i-lī k\* 1; wuo-st-i\* 2  
desert (N.): anfrk. wuo-st-in-n-a\* 2  
desirable: anfrk. bi-ger-lī k\* 1; nio-d-sam\* 5  
desire (N.): anfrk. ger-o\* 1; nio-d\* 2  
desire (V.): anfrk. ger-on\* 1; nio-d-on\* 1

- desolated:** anfrk. wuo-st-an-d-i-lī k\* 1  
**despair (V.):** anfrk. mi-s-trō -st-en\* 1  
**despicable:** anfrk. far-kun-d\* 1  
**destroy:** anfrk. far-ter-r-en\* 3; fel-l-en\* 1; \*s-tō r-en?; te-fel-l-en\* 1; te-slī -t-an\* 1; te-s-tō r-en\* 4  
**destroying (N.) -- destroying (N.) of a temple:** anfrk. alah-trud-u-a\* 2  
**destruction:** anfrk. bro-k-nus-s-i\* 1; frei-s-a\* 4; te-s-tō r-nus-s-i\* 1  
**detract:** anfrk. af-t-er-thin-s-an\* 2?  
**devastate:** anfrk. her-r-on 1  
**devil:** anfrk. diu-val\* 5; fi-u-n-d\* 23  
**dew (N.):** anfrk. dou\* 1  
**die:** anfrk. ster-v-an\* 1  
**dig (N.):** anfrk. hou-w-a\*? 1  
**dig (V.):** anfrk. grav-an\* 1; \*rō -t-an?  
-- **dig (V.) under:** anfrk. under-thri-ng-an\* 1  
**dignified:** anfrk. wer-th-ig\* 2  
**dignify:** anfrk. \*wer-th-en?  
**dignity:** anfrk. \*wir-th-i?  
**diminish:** anfrk. gi-mi-n-s-on\* 1?; mi-n-s-on\* 1  
**direct (V.):** anfrk. gi-rih-t-en\* 3; \*rih-t-en?  
**dis...:** anfrk. ant-  
**discard:** anfrk. bi-louv-en\* 1  
**discipline:** anfrk. gi-thwing\* 2  
**disgrace (N.):** anfrk. bi-sme-r 5; bi-swī -k-hei-d\* 2; ed-wī -t\*; la-st-er\* 2  
**disgrace (V.):** anfrk. gi-s-ken-d-en\* 6?; s-ken-d-en\* 6?  
**dishonour (N.):** anfrk. un-ēr-a\* 2  
**dishonour (V.):** anfrk. bi-s-ken-d-en\* 1; gi-s-ken-d-en\* 6?; s-ken-d-en\* 6?  
**disobedient:** anfrk. ov-er-hō -r-ig\* 1  
**disperse:** anfrk. te-s-prei-d-en\* 3  
**distinguish:** anfrk. under-skei-th-an\* 3  
**divest:** anfrk. gi-louv-en\*  
**divide:** anfrk. dei-l-en\* 2; te-dei-l-en\* 2  
**do (V.):** anfrk. du-on 30 und häufiger?; \*fre-m-en?; wirk-en\* 8  
-- **do (V.) good:** anfrk. wal-a-du-on\* 1  
-- **do (V.) harm:** anfrk. de-r-en\* 1  
**dog:** anfrk. hun-d\* 3  
**dominant:** anfrk. gi-wel-d-ig\* 1  
**done -- well done:** anfrk. euge 1  
**door:** anfrk. dur-i\* 5; por-t-a\* 5  
**double (Adj.):** anfrk. twi-fal-d\* 2  
**dove:** anfrk. dū-v-a 15  
**down (Adv.):** anfrk. af-  
**down (Präp.):** anfrk. ni-th-er-  
**dowry:** anfrk. mor-g-an-ge-v-a\* 1; with-em-o 1  
**draw (V.):** anfrk. \*tei-k-n-en?  
**dress (N.):** anfrk. rou-f-a\* 1  
**dress (V.):** anfrk. wā-d-en\* 1  
**drink (N.):** anfrk. dra-n-k\* 3  
**drink (V.):** anfrk. dri-n-k-an 8  
-- **give (V.) to drink:** anfrk. dre-n-k-en\* 5

## Köbler, Gerhard, Neuenglisch-altniederfränkisches Wörterbuch

**drive (V.) -- drive (V.) away:** anfrk. drī -v-an\* 1?; sku-r-g-en\* 2; wi-ther-drī -v-an\*

-- **drive (V.) out:** anfrk. s-kut-t-en\* 1

**drop (N.):** anfrk. dro-p-o\* 2; naht-dro-p-o\* 1

**drop (V.):** anfrk. drie-p-an\* 4; dro-p-en\* 1; dro-p-et-t-en\* 1

**drought:** anfrk. thurr-ith-a\* 1

**drunk (Adj.):** anfrk. far-dru-n-k-an\*

-- **get drunk:** anfrk. dru-n-k-an wer-th-an; far-dri-n-k-an\* 2?; dru-n-k-an wer-th-an

**drunken:** anfrk. dru-n-k-an\* 1

**dry (Adj.):** anfrk. dru-k-i\* 1; \*thurr-i?

**dryness:** anfrk. thurr-ith-a\* 1

**due -- be due:** anfrk. tem-an\* 1

**dumb:** anfrk. du-m-b\* 1

**dune:** anfrk. dūn\* 4?

**duplicity -- act (N.) of duplicity:** anfrk. far-bro-k-an-nus-s-i\* 1

**dust (N.):** anfrk. s-tu-p-p-i\* 2

**dwell (V.):** anfrk. an-won-on\* 2; ar-d-on\* 1; won-on\* 12

**dwelling place (N.):** anfrk. sel-ith-a\* 7; won-ung-a\* 1

## e

**ear:** anfrk. leor\* 2; ō r-a\* 2

**early:** anfrk. ādr-o 2; fru-o 1

**early age (N.):** anfrk. ju-g-ind\* 2

**earnest (N.):** anfrk. er-n-ust\* 1

**earth (N.):** anfrk. \*er-o?; erth-a 32

-- **end (N.) of the earth:** anfrk. er-end-i\* 1

**earthly:** anfrk. erth-isk\* 3

-- **earthly pains:** anfrk. wer-ol-d-arb-eit\* 1

**east -- east wind (N.):** anfrk. ō s-t-r-ō n-o-wi-nd 1

-- **east side:** anfrk. ō s-t-er-hal-v-a\* 1

-- **in the east:** anfrk. \*ō s-t?

-- **to the east:** anfrk. ō s-t-an 1?

**eastern:** anfrk. bi-ō s-t-an\* 1

-- **Eastern France:** anfrk. ō s-t-fra-n-k-a\* 1?

**east-south -- east-south wind:** anfrk. ō s-t-sū-th-r-ō n-o-wi-nd\* 1

**eat:** anfrk. et-an\* 2; gou-m-a- wirk-en

**Edom:** anfrk. Idumae-a\* 2

**educate:** anfrk. gi-wen-n-en\*? 1

**Egypt:** anfrk. Aegiptus\* 1

**Elbe (name of a German river):** anfrk. Elb-a\* 1

**elk:** anfrk. el-o 1?

**eloquent:** anfrk. gi-tung-el\* 1

**emit -- emit smoke:** anfrk. rie-k-an\* 1

**emulate:** anfrk. fol-gā-n\* 1

**enchant:** anfrk. far-gal-on\* 1

**encounter (N.):** anfrk. gegin-loup\* 1

**end (N.):** anfrk. end-i\* 7

-- **end (N.) of the earth:** anfrk. er-end-i\* 1

**endure:** anfrk. bī d-an\* 3; fol-won-on\* 3

**enemy:** anfrk. fi-u-n-d\* 23  
**engraving -- ornamented with engravings:** anfrk. gi-bla-k-mal-ad\* 1  
**enjoy:** anfrk. nio-d-on\* 1  
**enrich:** anfrk. gi-rī k-s-en\* 1; \*rī k-s-en?  
**enter (V.):** anfrk. gā-n 2; ga-ng-an\* 4; in-gā-n 3  
**envy (N.):** anfrk. hat-ung-a\* 2; nī -th\* 2  
**Ephraim:** anfrk. Effraim 1  
**equivalent (N.):** anfrk. cen-u\* wer-d-ur-i-a 4  
**err:** anfrk. dwel-an\* 1; ir-r-en\* 2  
**escape (V.):** anfrk. ant-wī k-an\* 1  
**estate (N.):** anfrk. ho-f-sta-d\* 10?  
-- **estate (N.) free from feudal dues:** anfrk. alod-is\* 19  
**estate:** anfrk. thor-p\* 1  
**estrangle:** anfrk. fir-r-on\* 4  
**eternal:** anfrk. ēw-isk\* 3  
**eternity:** anfrk. ēw-a\* (1) 1; ēw-a\* (2) 7; ēw-ith-a\* 1; wer-ol-d\* 24  
**Ethiopia:** anfrk. Aethiopia\* 1  
**evel (Adj.):** anfrk. uv-el\* (1) 4  
**even:** anfrk. tho-h\* 29  
**evening:** anfrk. āvant\* 3  
-- **every evening:** anfrk. avant-is\* 1  
**every -- every evening:** anfrk. avant-is\* 1  
**everyone:** anfrk. ei-n-wi-lī k\* 1  
**evil (Adj.):** anfrk. \*ei-b-ar?  
**evil (N.):** anfrk. uv-el\* (2) 4  
**evil-doer (M.):** anfrk. uv-el-dā-d-ig\* 1  
**evil-doing:** anfrk. uv-el-dā-d-ig\* 1  
**exalt:** anfrk. ir-hev-on\* 4; up-hev-on\* 1  
**examination:** anfrk. ir-suok-e-nus-s-i\* 1  
**examine:** anfrk. ir-suok-en\* 2; under-suok-en\* 1  
**example:** anfrk. gi-lī k-nus-s-i\* 1  
**excel:** anfrk. ov-er-drep-an\* 6  
**excellence:** anfrk. fre-m-ig-hei-d\* 1  
**excellent:** anfrk. \*fre-m-ig?  
**except:** anfrk. āna 2?  
**excess (N.):** anfrk. ov-er-far-th\* 1  
**exclude:** anfrk. ūt-skei-th-an\* 2  
**excuse (V.):** anfrk. far-seg-g-en\* 1  
**exhausted:** anfrk. ar-wer-an  
**existence:** anfrk. \*gi-wist?  
**exit (N.):** anfrk. ūt-far-th\* 4  
**expect:** anfrk. beid-en\* 3  
**extend:** anfrk. fur-i-ku-m-an\* 8; then-n-en\* 9  
**extinguish:** anfrk. \*di-li-g-on?; far-di-l-ig-on\* 2; \*lesk-en\* 2  
**eye:** anfrk. ō g-a 6  
-- **feast (V.) one's eyes on:** anfrk. wei-th-en-on\* 10

f

**face (N.):** anfrk. ant-lit-o\* 2; ant-skein-i\* 14

**faith:** anfrk. gi-louv-o\* 4  
**fall (V.):** anfrk. fal-l-an\* 4; gi-fal-l-an\*?; gi-sī -g-an\* 1?; sī -g-an\* 1?  
**fall (V.) over:** anfrk. ov-er-fal-l-an\* 1  
**fallow -- fallow ground:** anfrk. \*brāk-a?  
**false:** anfrk. lō -s\* (1) 3  
**falsely -- accuse falsely:** anfrk. harm kweth-an; harm kweth-an  
**familiar:** anfrk. kun-d-o\* 1  
**family:** anfrk. hī -w-isk-i\* 2  
**far (Adv.):** anfrk. fer-r-o 1; wī -d-o\* 2  
**farm (N.):** anfrk. \*alah?  
**farm-robbery:** anfrk. alah-fal-t-io\* 3  
**farm-taking (N.):** anfrk. alah-tac-o\* 1  
**fast (V.):** anfrk. \*fast-en?  
**fasten:** anfrk. gi-stek-k-on\* 1; \*stek-k-on?  
**fasting (N.):** anfrk. fast-ing-a\* 1  
**fat (N.):** anfrk. fēit\* (2) 1; smer-o\* 3  
**father (M.):** anfrk. fa-d-er\* 2  
**fathom (N.):** anfrk. \*fath-um?  
**fawn (N.):** anfrk. hin-d-kal-f\* 4  
**fear (N.):** anfrk. forh-t-a\* 4  
**fear (V.):** anfrk. an-drād-an\* 5; bi-wān-en\* 2; forh-t-en\* 10  
**feast (N.):** anfrk. gou-m-a\* 1  
**feast (V.):** anfrk. wir-d-skap-on\* 1  
**-- feast (V.) one's eyes on:** anfrk. wei-th-en-on\* 10  
**feather (N.):** anfrk. feth-er-a\* 3  
**February:** anfrk. hor-n-ing-mā-n-ō th 1  
**feed (V.):** anfrk. āt-on\*  
**fell (V.):** anfrk. bi-fel-l-en\* 1  
**female (Adj.):** anfrk. solampin-a\* 2  
**-- man marrying a female servant:** anfrk. thie-nim-o\* 2  
**-- seduction of a female servant:** anfrk. thiuw-a-lasin-a\* 2  
**fence (N.):** anfrk. tū-n\* 1  
**fertile:** anfrk. feit (1) 2; feit-it 1  
**-- grow (V.) fertile:** anfrk. fēit wer-th-an  
**festive:** anfrk. fī r-lī k\* 1  
**fetter (N.):** anfrk. fuot-kip\* 1; kip\* 1  
**feud -- release (N.) from a feud:** anfrk. ex-faid-o\* 1  
**fever (N.):** anfrk. fēv-er\* 1  
**field (N.):** anfrk. fel-d\* 1  
**fight (N.):** anfrk. wī g\* 6  
**fight (V.):** anfrk. an-a-feh-t-an\* 1; feh-t-an\* 1; \*sak-an?  
**figure (N.):** anfrk. gi-wah-s-duo-m\* 1  
**fill (V.):** anfrk. \*ful-l-en?; ir-ful-l-en\* 6  
**filth:** anfrk. fū-l-ith-a 2  
**find:** anfrk. fi-n-d-an\* 2  
**fine (N.):** anfrk. fre-d-us 124 und häufiger?  
**finger -- index finger:** anfrk. bri -o-ro-t-er-o 2  
**-- little finger (N.):** anfrk. mi-n-n-i-klī n\* 2  
**finish (V.):** anfrk. \*fre-m-en?  
**finished:** anfrk. \*gi-fre-m-it?  
**fire (N.):** anfrk. fūr 5

## Köbler, Gerhard, Neuenglisch-altniederfränkisches Wörterbuch

-- **set (V.) on fire**: anfrk. an-bren-n-en\* 1  
**firm (Adj.)**: anfrk. \*stē-d-i?  
**firmament**: anfrk. fest-i 4  
**firmness**: anfrk. sta-d-ig-hei-d\* 1  
**fish-toll**: anfrk. ? ka-th-en-tol\* 1  
**fitting (Adj.)**: anfrk. \*tum-ig?  
-- **be fitting**: anfrk. tem-an\* 1  
**fix (V.)**: anfrk. stek-en\* 2  
**fixed**: anfrk. sta-d-lī k-o\* 1  
**flame (N.)**: anfrk. blasm-a\* 1; fla-m-m-a\* 1  
**flare (V.)**: anfrk. \*wā-en?  
**flee**: anfrk. fli-en\* 3  
**fleece**: anfrk. fel\* 1  
**flesh (N.)**: anfrk. flei-sk\* 4  
**flesh**: anfrk. \*hol-d?  
**flock**: anfrk. herd-nis-s-i\* 4  
**flood (N.)**: anfrk. fluo-d\* 4  
**flourish (V.)**: anfrk. blō i-on\* 1  
**flow (V.)**: anfrk. flie-t-an\* 2; \*flō i-en?; ri-n-n-an\* 3  
**flower -- decorate with flowers**: anfrk. \*gi-blō -m-on?  
-- **decorated with flowers**: anfrk. gi-blō -m-id\* 1  
**fly (N.)**: anfrk. \*fli-g-a?  
**fly (V.)**: anfrk. flie-g-an\* 1  
**fodder -- seek (V.) for fodder**: anfrk. wei-th-en-on\* 10  
**fold (V.)**: anfrk. \*fal-d-en?  
**folding-chair**: anfrk. fal-d-o\* 1  
**follow**: anfrk. nā-ku-m-an\* 1  
-- **as follows**: anfrk. thus\* 3  
**food**: anfrk. āt\* 1; lī -f-nar-a\* 1; muos\* 3; \*nar-a?  
**foolish**: anfrk. du-m-b\* 1  
**foolishness**: anfrk. du-m-b-hei-d\* 1; un-wi-t-i\* 1  
**foot (N.)**: anfrk. fuot 6  
**footstool**: anfrk. fuot-skam-el\* 1  
**for (Konj.)**: anfrk. wa-n-d-a 178  
**for**: anfrk. sō 24  
-- **for the sake of**: anfrk. thu-r-o (1) 24  
**force (N.)**: anfrk. \*thwing?  
**force (V.)**: anfrk. thwing-an\* 1  
**foreign**: anfrk. el-i-len-d-ig\* 4; fre-m-ith-i 2  
-- **foreign country**: anfrk. el-i-len-d-i\* 1  
**forest**: anfrk. wal-d\* (1) 2  
-- **forest wood**: anfrk. wal-d-hol-t\* 4  
**forfeit**: anfrk. far-werk-on  
**forget**: anfrk. far-get-an\* 1  
**forgive**: anfrk. gi-nā-th-on\* 9; \*nā-th-on?  
**forgiveness**: anfrk. af-lā-t\* 1  
**form (V.)**: anfrk. bil-ith-on\* 8; gi-bil-ith-on\* 2  
**fornicate**: anfrk. skē-th-an\* 1  
**forth...:** anfrk. for-t-  
**fortified**: anfrk. fast\* 3  
**fox**: anfrk. fu-s\* 1

## Köbler, Gerhard, Neuenglisch-altniederfränkisches Wörterbuch

**France:** anfrk. \*Fra-n-k-a?  
-- **Eastern France:** anfrk. ō s-t-fra-n-k-a\* 1?  
**fraud (N.):** anfrk. bi-swī -k-hei-d\* 2  
**free (Adj.):** anfrk. fra-n-c-us 6; \*frī (1)?  
-- **robbery of a free man:** anfrk. frī -o-fal-t-o\* 2  
-- **set (V.) free:** anfrk. gi-ner-en\* 22; \*ner-en?  
**freedman:** anfrk. li-t-us 16 und häufiger?  
**freeze:** anfrk. gi-wal-l-on\*?  
**friend:** anfrk. fri-u-nd 5  
**friendly:** anfrk. mi-th-e-war-i\* 2  
**friendship:** anfrk. fri-u-nd-skap\* 1  
**frighten:** anfrk. ir-flō g-en\* 1  
**fringe:** anfrk. \*trē-th?; trē-th-il-a\*? 1  
**from:** anfrk. av-a 3; fa-n 74  
-- **from afar:** anfrk. ferreno 1  
-- **from here:** anfrk. \*hi-n-an?  
-- **from south:** anfrk. sū-th-on\* 1  
**front -- in front of:** anfrk. for-e 1  
**fruit:** anfrk. fru-h-t 2; ov-it\* 9; wah-s-m-o\* 2  
**fulfill:** anfrk. ir-ful-l-en\* 6  
**full:** anfrk. fol\* (1) 1  
**further:** anfrk. fur-th-er 1

## g

**gall (N.):** anfrk. gal-l-a\* 1  
**gang:** anfrk. trust-is\* 13 und häufiger?  
-- **member of a gang:** anfrk. an-trust-io\* 15  
**garden:** anfrk. \*gar-d?; gar-d-o 14  
-- **garden with nut-trees:** anfrk. nut-gar-d-o\* 1  
**garden-bird:** anfrk. or-t-fu-g-al\* 6  
**garment:** anfrk. wā-d\* 6  
-- **garment's odour:** anfrk. wā-d-sta-n-k\* 1  
**gate:** anfrk. por-t-a\* 5  
**gather:** anfrk. hō -p-on 1  
**generation:** anfrk. kun-n-i\* 11?; slah-t-a 1; thia-d-e-kun-n-i\* 1  
**gentle:** anfrk. sen-ifit-i\* 2  
**gentleness:** anfrk. sen-iht-i\* 1  
**get -- get accustomed to:** anfrk. \*wen-n-en?  
-- **get drunk:** anfrk. dru-n-k-an wer-th-an; far-dri-n-k-an\* 2?; dru-n-k-an wer-th-an  
-- **get tired:** anfrk. muo-th-en\* 3  
-- **get weakened:** anfrk. gi-lō v-o wer-th-an  
-- **get wet:** anfrk. nat wer-th-an  
**giant:** anfrk. wris-il\* 1  
**gift:** anfrk. gan-e creut-o; gev-a\* 5  
**Gilead:** anfrk. Galaad 1  
**gird:** anfrk. gur-d-en\* 1  
**give (V.):** anfrk. gev-an\* 35; lī -an\* 2  
-- **give (V.) away:** anfrk. hi-n-an-gev-an\* 2?  
-- **give (V.) to drink:** anfrk. dre-n-k-en\* 5

-- give (V.) up: anfrk. bi-louv-en\* 1  
 -- give (V.) for a present: anfrk. skenk-en\* 2  
 giver -- law giver: anfrk. wi-t-ut-drag-ere\* 1  
 gladness: anfrk. blī -th-on\* (2) 1  
 glorify: anfrk. gi-mārs-en\* 1; gi-mik-il-on\* 6; guod-lī k-on\* 4; \*mik-il-on?  
 glorious: anfrk. \*guod-lī k?  
 glory (N.): anfrk. guod-lī k-hei-d-e\* 9  
 glue (V.): anfrk. kle-v-on\* 2  
 go (V.): anfrk. far-an\* 2; gā-n 2; ga-ng-an\* 4; lī -th-an\* 13  
 -- go (V.) around: anfrk. umbi-gā-n 2; umbi-ga-ng-an\* 1  
 -- go (V.) away: anfrk. tha-n-an-far-an\* 1  
 -- go (V.) forth: anfrk. for-t-ga-ng-an\* 1  
 -- go (V.) over: anfrk. ov-er-lī -th-an\* 1  
 -- go (V.) through: anfrk. thu-r-o-strī -k-k-an\* 1  
 goat -- male goat: anfrk. bukk\* 1  
 God: anfrk. go-d\* 141  
 -- resting-place of the gods: anfrk. go-d-es-bed-d-i\* 1  
 gold: anfrk. gol-d\* 3  
 good (Adj.): anfrk. guod (2) 20  
 -- good (Adj.) deed: anfrk. wol-a-dā-d\* 5  
 -- do (V.) good: anfrk. wal-a-du-on\* 1  
 goodness: anfrk. guod (1) 3; guod-i\* 2  
 grace (N.): anfrk. an-s-t 2  
 grand (Adj.): anfrk. \*hē-r?  
 grant (V.): anfrk. un-n-an\* 1; wer-en\* 3  
 grape: anfrk. thrūv-o 1; wī -n-thrūv-o 2  
 gratitude: anfrk. thank\* 1  
 grave (N.): anfrk. bur-g-isl-i 1; graf\* 3; \*lē-o?; \*rē-o?  
 graven -- graven image: anfrk. gi-grav-an-nus-s-i\* 1  
 graze (V.): anfrk. wei-th-en-on\* 10  
 great: anfrk. mik-il 10  
 greatest: anfrk. mei-s-t-o\* 1  
 greatness: anfrk. mik-il-i 3  
 greedy: anfrk. \*ger?  
 grey (Adj.): anfrk. grā-o\* 1?  
 grind (V.): anfrk. \*mal-an?  
 ground (N.): anfrk. \*was-o?  
 -- body on the ground: anfrk. was-o-bū-k\* 2  
 -- fallow ground: anfrk. \*brāk-a?  
 group (N.): anfrk. far-o\* 3  
 grove (N.): anfrk. nim-id\* 1  
 grow (V.): anfrk. murmul-on\* 1; thī -an\* 6  
 -- grow (V.) angry: anfrk. bel-g-an 5?; up-slag-on\* 2  
 -- grow (V.) fertile: anfrk. feit wer-th-an  
 -- grow (V.) stiff: anfrk. gi-wal-l-on\*?  
 growth: anfrk. \*wah-s-duo-m?  
 guard (N.): anfrk. mū-r-a-huod-il\* 1  
 guardian: anfrk. mun-d-e-bor-o\* 1  
 guardianship: anfrk. mun-d-o-bur-d-um\* 8?  
 guide (V.): anfrk. ti-an 3  
 guilt: anfrk. \*skul-d?

**guilty:** anfrk. \*skul-d-ig?  
**gush -- gush (V.) forth:** anfrk. ūt-wal-l-an\* 1  
**gut -- guts (N. Pl.):** anfrk. \*ēth-r-a?; in-n-ēth-r-a\* 1

**h**

**hair (N.):** anfrk. lok-k\* 2  
**half (N.):** anfrk. hal-v-a\* 1  
**half-free -- half-free man:** anfrk. li-t-us 16 und häufiger?  
**halfter:** anfrk. hel-iftr-a\* 1  
**halve (V.):** anfrk. gi-mi-d-d-el-on\* 1; \*mi-d-d-el-on?  
**hand (N.):** anfrk. hand 19  
-- **right hand:** anfrk. for-th-or-a 5; te-s-ew-a\* 2  
**handmaid:** anfrk. thiuw-a\* 3  
**hanging -- hanging boat:** anfrk. hang-i-as-k-o\* 3  
**happen:** anfrk. gi-bur-r-en\* 1  
**hard (Adj.):** anfrk. har-d\* 2  
**harden:** anfrk. gi-har-d-en\* 1  
**harm (N.):** anfrk. leith (1) 2  
-- **do (V.) harm:** anfrk. de-r-en\* 1  
**harm (V.):** anfrk. gi-de-r-en\* 1  
**harness:** anfrk. brun-i-a 1  
**harvest (N.):** anfrk. \*ar-an?  
**harvest -- month of harvest:** anfrk. ar-an-mā-n-ō th 1  
**harvest-time:** anfrk. \*her-v-ist?  
**hasten (V.):** anfrk. gi-sniu-m-en\* 1; ī l-on\* 1; \*sniu-m-en?  
**hatchet:** anfrk. bard-a\* 1  
**hate (N.):** anfrk. hat-ung-a\* 2  
**hate (V.):** anfrk. hat-on\* 5  
**have:** anfrk. heb-en\* 6  
**hawk:** anfrk. hav-ik\* 1  
**hawthorn:** anfrk. \*hag-an?; hag-in-thor-n\* 1  
**hay:** anfrk. hou-w-i\* 1  
**he:** anfrk. hē 165; thia 85  
-- **he is:** anfrk. is-t  
**head (N.):** anfrk. hov-id\* 15  
**head-wound:** anfrk. gasio frit\* 4?  
**heal (V.):** anfrk. hei-l-en\* 1  
**heap (V.):** anfrk. \*sam-n-on?  
**hear:** anfrk. gi-hō -r-en\* 22; \*hō -r-en?  
**hearing (Adj.):** anfrk. \*hō -r-ig?  
**hearing (N.):** anfrk. gi-hō -r-ith-a\* 1; leor\* 2  
**heart:** anfrk. hert-a 21  
**heat (N.):** anfrk. hi-t-t-i\* 1  
**heaven:** anfrk. hi-mel\* 12  
**heavenly:** anfrk. hi-mel-isk\* 1  
**heel (N.):** anfrk. fersn-a\* 1  
**height:** anfrk. hō -i\* 7  
**heir -- appoint to a heir:** anfrk. ad-fad-um-ire\* 5?; ad-fat-im-ire\* 2  
**hell:** anfrk. hel-l-a\* 1

**helmet:** anfrk. hel-m\* 1  
**help (N.):** anfrk. hul-p-a\* 4; sāl-d-a 11  
**help (V.):** anfrk. fol-leis-t-en\* 1; hel-p-an\* 2  
**helper:** anfrk. hel-p-ere\* 1; hul-p-ere 7  
**helpless:** anfrk. hul-p-i-lō -s 2  
**hen:** anfrk. \*hen-n-a?; \*huon?; solampin-a\* 2  
-- **mountain hen:** anfrk. wō -r-hen-n-a\* 1  
**herb:** anfrk. krū-d\* 1; wurt-i\* 2  
-- **herb bed:** anfrk. wurt-i-bed-d-i\* 4  
**herd (N.):** anfrk. \*herd-a?; herd-nis-s-i\* 4  
**here:** anfrk. hie-r-a 1  
-- **from here:** anfrk. \*hi-n-an?  
**heron:** anfrk. hei-ger-o\* 1  
**hide (V.):** anfrk. ber-g-an\* 2; gi-ber-g-an\* 1; \*hel-an?  
**hiding -- hiding place (N.):** anfrk. hul-ing-a\* 1  
**high (Adj.):** anfrk. hō \* 3  
**hill (N.):** anfrk. hu-v-el\* 3  
-- **hill of jurisdiction:** anfrk. mal-l-o-berg 500 und häufiger?  
-- **incense hill:** anfrk. wī h-rou-k-hu-v-el\* 1  
**hind:** anfrk. \*hin-d?  
**hinder:** anfrk. \*le-t-t-en?; nos-on\* 1  
**hindering (N.):** anfrk. la-t-in-a\* 7  
**his:** anfrk. sī -n (2) 54  
**hoarse:** anfrk. heis\* 1  
**hoe (N.):** anfrk. ? hou-w-a\*? 1  
**hold (V.):** anfrk. hal-t-an\* 5; heb-en\* 6  
-- **hold (V.) together:** anfrk. te-sam-on-thwing-an\* 1  
**holding (N.):** anfrk. ram-in\* 10  
**holily:** anfrk. hei-l-ag-o\* 4  
**holy (Adj.):** anfrk. hei-l-ig 6; \*wī h?  
**home (N.):** anfrk. \*hē-m?  
-- **illegal taking (N.) home:** anfrk. ant-ha-m-o 2  
**home-leader:** anfrk. hē-m-a-hē-t-o\* 3  
**honey (N.):** anfrk. honog\* 1  
**honeycomb:** anfrk. rā-t-a\* 1  
**honour (N.):** anfrk. ēr-a\* 1  
**honour (V.):** anfrk. \*ēr-en?; gi-ēr-en\* 1  
**honourable:** anfrk. ēr-lī k\*  
**hope (N.):** anfrk. gi-thing-i\* 6; tō -hop-a 6; \*thing-i?  
**hope (V.):** anfrk. gi-thing-en\* 2; \*thing-en?  
**horn (N.):** anfrk. hor-n\* 1  
**horse-fly:** anfrk. hun-d-es-flie-g-a\* 1  
**host:** anfrk. \*wir-d?  
**hostile:** anfrk. \*fēh?  
**hostility:** anfrk. nī -th\* 2  
**house (N.):** anfrk. hū-s\* 6; \*ran-n?; sel-ith-a\* 7  
**house-tax -- kind of house-tax:** anfrk. hū-s-loth-a\* 2  
**how:** anfrk. huo 3; sō 24; wie\* (1) 1  
**however:** anfrk. eft 9; tha-n-n-e 1  
**humble (V.):** anfrk. gi-ni-th-er-en\* 3; ni-th-er-en\* 1  
**hunger (N.):** anfrk. hung-er\* 2

**hunter:** anfrk. jag-ere\* 1  
**hurry (N.) -- pass (V.) in a hurry:** anfrk. ov-er-ī l-on\* 1  
**hurry (V.):** anfrk. ti-l-on 6

i

**I:** anfrk. ik 216  
-- **I am:** anfrk. bim  
**if:** anfrk. of 22; sō 24; tho-h\* 29  
**illegal -- illegal taking (N.) home:** anfrk. ant-ha-m-o 2  
-- **illegal taxation:** anfrk. an-d-o-me-t-o\* 1  
**illness:** anfrk. siok-duo-m\* 2  
**illuminate:** anfrk. ir-lieh-t-en\* 2  
**image (N.):** anfrk. bil-ith-i\* 3; gi-bil-ith-i\* 1  
-- **graven image:** anfrk. gi-grav-an-nus-s-i\* 1  
**immaculate:** anfrk. un-bi-wol-l-an\* 4  
**immediately:** anfrk. sān 3  
**immerse:** anfrk. bi-senk-en\* 2  
**impetuous:** anfrk. thrē-d-i\* 4  
**impetuously:** anfrk. thrē-d-o\* 2  
**impiety:** anfrk. un-mil-d-i\* 1  
**in:** anfrk. an (1) 240 und häufiger?; in (2) 2  
-- **in front of:** anfrk. for-e 1  
-- **in the east:** anfrk. \*ō s-t?  
-- **in the north:** anfrk. nor-th-an 6  
-- **in the north-east:** anfrk. nor-th-ō s-t 2  
-- **in the north-west:** anfrk. nor-th-we-st\* 3  
-- **in the south:** anfrk. bi-sū-th-an\* 2; sū-th 1  
-- **in the south-east:** anfrk. sū-th-ō s-t 2  
-- **in the south-west:** anfrk. sū-th-we-st\* 1  
-- **in the west:** anfrk. we-st-an\* 1  
-- **in vain:** anfrk. andaron\* 2  
**in....:** anfrk. an-far-; in- (1)  
**incense (N.):** anfrk. \*wī h-rou-k?  
-- **incense hill:** anfrk. wī h-rou-k-hu-v-el\* 1  
**incline (V.):** anfrk. nei-g-en\* 1  
**inconstancy:** anfrk. wa-nk-il-hei-d-e\* 1  
**increase (V.):** anfrk. fur-i-thī -an\* 1; gi-manag-fal-d-en\* 2; gi-ō k-on\* 1; gi-t-ō k-on\* 1; manag-fal-d-en\* 3; \*ō k-on?; \*t-ō k-on?; wah-s-an\* 1  
**indeed:** anfrk. eft 9; gi-wi-s-s-o\* 25  
**index -- index finger:** anfrk. brī -o-ro-t-er-o 2  
**indicate:** anfrk. tun-en\*? 1  
**inexorable:** anfrk. un-gi-nā-th-i-lī k\* 1  
**ingratitude:** anfrk. un-thank\* 1  
**inhabitant:** anfrk. gi-len-d-o\* 1  
-- **inhabitants of the Belgian town of Cassel:** anfrk. De-kassel-a 1  
**inherit:** anfrk. \*erv-en?; gi-erv-en\* 1  
**inheritance:** anfrk. erv-i\* 5; erv-i-guod\* 1  
**iniquity:** anfrk. un-reh-t (2) 24  
**injury:** anfrk. harm\* 2

-- **bodily injury**: anfrk. hol-d-ach-in-a\* 4  
**injust**: anfrk. un-reh-t\* (1) 4  
**injustice**: anfrk. un-reh-t (2) 24  
**inner**: anfrk. in-n-er-o\* 1  
**innocent**: anfrk. un-skul-d-ig\* 1  
**inside (Adv.)**: anfrk. an-far-  
**install**: anfrk. set-t-en\* 8  
**intelligence**: anfrk. far-nun-s-t\* 1  
**intense**: anfrk. \*er-n-ust-haf-t?  
**intensely**: anfrk. er-n-ust-haf-t-o 1  
**intent (N.)**: anfrk. fur-i-set-t-ing-a\* 1  
**intolerable**: anfrk. an-nim-end-e-lī k\* 2?  
**investigate**: anfrk. gi-s-pur-en\* 1  
**invite**: anfrk. la-th-on\* 2  
**iron (N.)**: anfrk. \*ī s-arn?  
**island**: anfrk. ā-len-d-i\* 2  
**Israel**: anfrk. Israhel\* 9  
**it**: anfrk. thia 85, hē 165  
-- **it is**: anfrk. is-t  
**ivory**: anfrk. elpond-bē-n\* 1  
-- **of ivory**: anfrk. elpand-bēn-in\*; elpand-in\* 3

j

**Jacob**: anfrk. Jacob\* 1  
**James**: anfrk. Jacob\* 1  
**January**: anfrk. wi-n-tar-mā-nō th\* 1  
**jar**: anfrk. ūl-a 1  
**jaw-bone**: anfrk. kin-n-i-bak-o\* 1  
**Jerusalem**: anfrk. Jerusalem\* 2  
**jewellery**: anfrk. gi-smi-th-i\* 3  
**journey (N.)**: anfrk. far-th\* 4; gi-fer-d\* 1  
**joy**: anfrk. blī -th-on\* (2) 1; men-d-isl-i\* 4; \*wun-n-a?  
-- **table of joy**: anfrk. wun-n-e-di-s-k\* 1  
**Judah**: anfrk. Juda\* 3  
**judge (M.)**: anfrk. skep-en-o\* 2  
-- **judge (M.) in a thing**: anfrk. thung-in-o 7  
**judge (V.)**: anfrk. duo-m-en\* 1; ir-duo-m-en\* 4  
**judgement**: anfrk. ur-dei-l-i\* 1  
**judgment**: anfrk. duo-m (2) 5  
**July**: anfrk. hou-w-i-mā-nō th 1  
**jump (V.)**: anfrk. \*s-pri-ng-an?  
-- **jump (V.) over**: anfrk. ov-er-s-pri-ng-an\* 1  
**June**: anfrk. brāk-mā-nō th 1  
**jurisdiction -- hill of jurisdiction**: anfrk. mal-l-o-berg 500 und häufiger?  
**juror**: anfrk. rachin-bur-g-i-us\* 23?  
**just (Adj.)**: anfrk. reh-t\* (1) 2; reh-t-lī k\* 8  
**just (Adv.)**: anfrk. mi-t-thun\* 1  
-- **just as**: anfrk. al-sō 25 und häufiger?  
-- **just so**: anfrk. sam-o 78

**justice**: anfrk. duo-m (2) 5; reh-t\* (2) 2

**justification**: anfrk. sun-n-a\* 15

**justify**: anfrk. gi-rih-t-en\* 3; \*rih-t-en?

**justly**: anfrk. reh-t-lī k-o\* 1

## k

**keep (V.)**: anfrk. bi-huod-en\* 5?; bi-war-on\* 1; du-on 30 und häufiger?; hal-t-an\* 5; huod-en\* 6; \*war-on?

-- **keep (V.) company**: anfrk. gi-mei-n-en\* 1

**keeper**: anfrk. huod-ere\* 1

**kick (V.)**: anfrk. \*s-pur-n-en?; wi-ther-s-pur-n-en\* 1

**killed -- compensation for a killed person**: anfrk. wer-a-geld-um 26

**kind -- kind of house-tax**: anfrk. hū-s-loth-a\* 2

**king (M.)**: anfrk. ant-thia-d-a\* 2; kun-ing\* 12

**kingdom**: anfrk. rī k-i\* 1

**kinred**: anfrk. kun-n-i\* 11?

**knife**: anfrk. \*sah-s?

-- **shearing knife**: anfrk. skar-sah-s\* 1

**know**: anfrk. bi-fa-n-g-an\* 2; bi-ken-n-en\* 3; ken-n-en\* 1; knā-en\*? 1; wi-t-an\* 5

**knowledge**: anfrk. gi-wi-t-t-i\* 1; wī -s-duo-m\* 4; \*wi-t-i?; wi-t-t-i\* 1

**known**: anfrk. kun-d\* 1

-- **become known**: anfrk. kun-d wer-th-an

## l

**labour**: anfrk. arb-eit 20; arb-eit-i\*

**lack (V.)**: anfrk. bres-t-an\* 1; gi-bres-t-an\* 1

**lame (Adj.)**: anfrk. \*hal-t?

**lamprey**: anfrk. lamprēth-a\* 1

**land (N.)**: anfrk. lan-d\* 3

-- **trackless land**: anfrk. an-weg\* 1

**landlord**: anfrk. \*wir-d?

**lap (N.) (2)**: anfrk. \*sko-t (2)?

**last (Adj. Superl.)**: anfrk. le-t-ist\* 1

**late**: anfrk. \*la-t?

**latest**: anfrk. le-t-ist\* 1

**law**: anfrk. ēw-a\* (1) 1; wi-t-ut\* 4

-- **law giver**: anfrk. wi-t-ut-drag-ere\* 1

**lead (V.)**: anfrk. lei-d-en 10; ti-an 3

-- **lead (V.) away**: anfrk. fra-m-gi-lei-d-en\* 1

-- **lead (V.) out**: anfrk. ūt-lei-d-en\* 1

**leader**: anfrk. lei-d-ere\* 1; lei-d-o 1

**leap (V.) over**: anfrk. ov-er-s-pri-ng-an\* 1

**leaving (N.)**: anfrk. ad-fat-im-us\* 1

**Lebanon**: anfrk. Liban-us\* 1

**leg (N.)**: anfrk. \*bē-n?

**leg-guard**: anfrk. bē-n-ber-g-a 1

**lend**: anfrk. lī -an\* 2

**length** -- **length of path**: anfrk. ra-s-t-a 2  
**lest**: anfrk. noh-wa-n-n-e\* 1  
**let**: anfrk. \*lā-t-an?  
**letter** (N.): anfrk. buok-sta-f\* 1  
**lick** (V.): anfrk. lek-k-on\* 1  
**lie** (N.): anfrk. lug-in-a\* 1  
**lie** (V.) (1): anfrk. lieg-an\* 1  
**lie** (V.) (2): anfrk. \*lig-g-en?  
**life**: anfrk. lī -f\* 11; \*wi-s-t?  
**lift** (V.): anfrk. hev-on\* 2; up-hev-on\* 1  
**light** (N.): anfrk. lieh-t\* 2?  
**lighthouse**: anfrk. dref 1  
**lightning** -- **lightning bolt**: anfrk. bli-k-i-sn-i\*  
**like** (Adj.): anfrk. gi-lī k\* 1  
**like** (Adv.): anfrk. al-sō 25 und häufiger?  
-- **like this**: anfrk. thus\* 3  
**like-minded**: anfrk. ei-n-muo-d-ig\* 1  
**limit** (N.): anfrk. gi-merk-i\* 2  
**limp** (V.): anfrk. hal-t-on\* 1  
**lion**: anfrk. leo\* 2  
**lip** (N.): anfrk. lep-or\* 7  
**little** -- **little finger** (N.): anfrk. mi-n-n-i-klī n\* 2  
**live** (V.): anfrk. li-b-b-en\* 6  
**living** (M.): anfrk. gi-lī -f\* 2  
**loam** (N.): anfrk. lei-m-o\* 1  
**located** -- **be located**: anfrk. swev-en\* 3  
**lock** (N.): anfrk. slo-t\* 1  
**locust**: anfrk. s-pri-nk-o\* 1  
**loin**: anfrk. lend-in\* 1  
**long** (Adj.): anfrk. \*lang?  
**long** (Adv.): anfrk. lang-o 1  
**look** (V.): anfrk. gi-skou-w-on\* 1; skou-w-on\* 3; war-d-en\* 2  
**Lord**: anfrk. dru-h-t-in\* 6; he-r-r-o 42  
**love** (V.): anfrk. min-n-on\* 2  
**lying** (Adj.): anfrk. lug-in\* 1  
**lyre**: anfrk. cithar-a 2

**m**

**magic** (N.): anfrk. \*sis-u?  
**magician**: anfrk. toufr-ere\* 1  
**maid**: anfrk. thiuw-a\* 3  
**maiden**: anfrk. thier-n-a\* 3  
**Maintain**: anfrk. \*war-on?  
**majesty**: anfrk. man-kra-f-t\* 2; meg-in-kra-f-t\* 2  
**make** (V.): anfrk. du-on 30 und häufiger?; gi-mak-on\* 1; mak-on\* 2; smi-th-on\* 1; wirk-en\* 8  
-- **make** (V.) **slippy**: anfrk. bi-s-lī -d-an\* 1  
**making** (N.) -- **making** (N.) **mute**: anfrk. al-a-halt-e-a\* 2  
**male** (Adj.): anfrk. ? wid\* 2?

-- **male goat**: anfrk. bukk\* 1  
**man (M.)**: anfrk. \*wer?  
**man**: anfrk. \*gom-o?; man 20  
-- **banned man**: anfrk. war-g\* 1  
-- **compensation for a man**: anfrk. liud-war-d-i\* 62  
-- **half-free man**: anfrk. li-t-us 16 und häufiger?  
-- **man marrying a female servant**: anfrk. thie-nim-o\* 2  
-- **robbery of a free man**: anfrk. frī -o-fal-t-o\* 2  
-- **wise man**: anfrk. \*wī -s-o?  
**Manasseh**: anfrk. Manasses 1  
**manifest (V.)**: anfrk. bar-on\* 2  
**manufacture (V.)**: anfrk. smi-th-on\* 1  
**manure**: anfrk. hor-o 5  
**many**: anfrk. manag\* 4  
-- **many times**: anfrk. manag-fal-d\* 1; \*manag-fal-d-lī k?  
**manyfold**: anfrk. manag-fal-d\* 1; \*manag-fal-d-lī k?  
**March**: anfrk. lent-in-mā-n-ō th  
**mare -- pregnant mare**: anfrk. anciac-a\* 1  
**mark (V.)**: anfrk. bi-tei-k-n-en\* 1; bi-war-on\* 1; \*tei-k-n-en?  
**marrying -- man marrying a female servant**: anfrk. thie-nim-o\* 2  
**mash (N.)**: anfrk. \*brī -o?  
**mast (N.)**: anfrk. seg-il-gerd-a\* 1  
**maternal**: anfrk. muo-der-lī k\* 1  
**matter (N.)**: anfrk. sak-a\* 2  
**mature (Adj.)**: anfrk. tī -d-ig\* 1  
**maturity**: anfrk. rī -p-ith-a\* 1  
**May**: anfrk. wi-n-n-e-mā-n-ō th\* 1  
**measure (V.)**: anfrk. me-t-an 1  
**meditation**: anfrk. gi-hug-e-nis-s-i\* 1  
**meeting (N.)**: anfrk. sam-n-ung\* 1; sam-n-ung-a 7; wi-ther-loup\* 1  
**member -- member of a gang**: anfrk. an-trust-io\* 15  
**merciful**: anfrk. gi-lī f-bed-e-lī k\* 1  
**mercifulness**: anfrk. \*mil-d-i?  
**mercy**: anfrk. gi-nā-th-a 26; gi-nā-th-ī \* 4; nā-th-a 1?  
**messenger**: anfrk. bod-o\* 1  
**metal**: anfrk. \*ē-r (2)?  
**mid (Adj.)**: anfrk. mi-d-d-i\* 6  
**midday**: anfrk. mi-d-d-on-dag\* 2  
**middle (N.)**: anfrk. mi-d-d-i-lō th-i\* 2  
**might (N.)**: anfrk. \*meg-in?  
**mind (N.)**: anfrk. gi-thank\* 7; muo-d\* 3  
-- **cast (N.) of mind**: anfrk. ? \*ferhith?  
**mindful**: anfrk. gi-hugd-ig\* 2  
**miracle**: anfrk. fur-i-tei-k-an\* 1  
**mire**: anfrk. hor-o 5  
**mis...:** anfrk. mi-s-  
**misery**: anfrk. armuodi\* 1  
**mix (V.)**: anfrk. mi-s-k-en\* 1  
**Moab**: anfrk. Moab 1  
**mockery**: anfrk. hosk\* 3; sker-n\* 2  
**money**: anfrk. fē 3; \*geld?

## Köbler, Gerhard, Neuenglisch-altniederfränkisches Wörterbuch

- month:** anfrk. \*mā-n-ō th?
- **month of harvest:** anfrk. ar-an-mā-n-ō th 1
- monument:** anfrk. a-rī -s-t-a-don-a\* 1
- mood -- be in the mood:** anfrk. ze muode sin
- moon:** anfrk. mā-n-o 2
- Moor:** anfrk. Mō r\* 1
- more:** anfrk. mē-r-o\* 1
- **more than:** anfrk. ov-er\* (1) 50
- **the more:** anfrk. the-s-t-o\* 8
- morning:** anfrk. mor-g-an\* 5
- most:** anfrk. mei-s-t-o\* 1
- mother:** anfrk. muo-der 16
- motherly:** anfrk. muo-der-lī k\* 1
- motion:** anfrk. gi-ruor-nus-s-i\*
- mountain:** anfrk. berg 10
- **mountain hen:** anfrk. wō -r-hen-n-a\* 1
- mourn:** anfrk. wuop-an\* 4
- mourning (N.):** anfrk. dō -d-sis-u\* 1
- mouth (N.):** anfrk. mund\* (1) 13
- **mouth of a river:** anfrk. gi-mund-i\* 2
- **mouth of the river Rhine:** anfrk. Isal-a\* 1; Lekk-a\* 1
- move (V.):** anfrk. ir-ruo-r-en\* 6; \*ruo-r-en?
- **move (V.) away:** anfrk. ūt-far-an\* 1
- much -- very much:** anfrk. har-d-o 4
- multitude:** anfrk. men-ig-i\* 4
- murder (N.):** anfrk. mor-d-or\* 5; mor-d-rid-um\* 1
- mush:** anfrk. \*brī -o?
- mute -- making (N.) mute:** anfrk. al-a-halt-e-a\* 2
- mutter (V.):** anfrk. rū-n-en\* 1
- my:** anfrk. mī -n 169

## n

- name (N.):** anfrk. nam-o 15
- Naphtali:** anfrk. Nephtali\* 1
- nation:** anfrk. kun-n-i\* 11?
- navel:** anfrk. nab-al-o\* 1
- near (Adj.):** anfrk. \*nā?
- near (Präp.):** anfrk. be; bi (1) 2
- nearly:** anfrk. nā-i-o 1
- necessity:** anfrk. nō -d\* 3
- neck (N.):** anfrk. \*hal-s?
- necklace:** anfrk. hal-s-ti-r-ith-a\* 2
- need (N.):** anfrk. thurf-t 1
- needy:** anfrk. thurf-t-ig\* 2
- neither:** anfrk. nio-we-th-er 4
- **neither ... nor:** anfrk. ne ū k
- nevertheless:** anfrk. no-v-an-tho-h\* 6; tho-h\* 29
- new (Adj.):** anfrk. nū-w-i\* 1
- news:** anfrk. \*kun-d-skap?; mā-r-ith-a\* 1

**night:** anfrk. naht 3  
 -- **shadows of the night:** anfrk. naht-skad-o\* 2  
 »**nightshadow**«: anfrk. naht-skad-o\* 2  
**ninth -- to the ninth:** anfrk. an-nean-d-o\* 2  
**noble (Adj.):** anfrk. eth-i-l-i\* 3  
**non -- non of the two:** anfrk. nio-we-th-er 4  
**nor:** anfrk. noh 6?; noh ne  
 -- **neither ... nor:** anfrk. ne ō k  
**north (N.):** anfrk. \*nor-th?  
 -- **north wind (N.):** anfrk. nor-th-r-ō n-o-wi-nd\* 1; nor-th-wi-nd 2  
 -- **in the north:** anfrk. nor-th-an 6  
 -- **north side:** anfrk. nor-th-hal-v-a\* 1  
**north-east -- in the north-east:** anfrk. nor-th-ō s-t 2  
 -- **north-east wind:** anfrk. nor-th-ō s-t-r-ō n-o-wi-nd\* 1; ō s-t-nō r-th-r-ō n-o-wi-nd\* 1  
**northern:** anfrk. bi-nor-th-an 1  
**north-west -- in the north-west:** anfrk. nor-th-we-st\* 3  
 -- **north-west wind (N.):** anfrk. nor-th-we-st-r-ō n-o-wi-nd\* 1  
 -- **to the northwest:** anfrk. nor-th-we-st\* 3  
**not:** anfrk. ne 73; nie-wih-t\* 8  
 -- **believe not:** anfrk. \*un-gi-louv-en?  
 -- **in order not to:** anfrk. noh-wa-n-n-e\* 1  
 -- **not believing:** anfrk. un-gi-louv-end-i\* 1  
 -- **not participating:** anfrk. ā-dei-l-ig\* 1  
 -- **not utterly:** anfrk. nie-wer-g-in\* 2  
**nothing:** anfrk. nie-wih-t\* 8  
**notice (V.):** anfrk. war-d-en\* 2  
**nourish:** anfrk. gi-fuo-d-en\*?  
**November:** anfrk. her-v-ist-mā-n-oth 1  
**now:** anfrk. jū\* 1; nū 1  
**number (N.):** anfrk. aht-ing-a\* 1  
**nut (N.):** anfrk. \*nut?  
»**nut-garden**«: anfrk. nut-gar-d-o\* 1  
**nut-tree -- garden with nut-trees:** anfrk. nut-gar-d-o\* 1

**o**

**oath -- place (N.) where the oath is taken:** anfrk. har-ug-hū-s\*? 7  
**obedience:** anfrk. gi-hō -r-sam-hei-d\* 1  
**obedient:** anfrk. \*gi-hō -r-sam?; \*hō -r-sam?  
**oblivion:** anfrk. af-get-al-i\* 1  
**obscure (V.):** anfrk. bi-sked-e-wen\* 1  
**obstacle:** anfrk. wi-ther-sta-n-d-an-i\* 1  
**obstruct:** anfrk. bi-stup-p-en\* 1  
**occupy:** anfrk. niet-an\* 3  
**October:** anfrk. wī -n-thu-m-e-mā-n-ō th\*  
**odour -- garment's odour:** anfrk. wā-d-sta-n-k\* 1  
**of:** anfrk. fa-n 74  
 -- **of ivory:** anfrk. elpand-bēn-in\*; elpand-in\* 3  
 -- **of silver:** anfrk. silver-in\* 4

-- **out of:** anfrk. ir- (2)  
**off:** anfrk. ā-  
**offer (V.):** anfrk. of-f-r-on 4  
**offering:** anfrk. of-f-r-ing-a 3  
**office:** anfrk. ambascia\* 1  
**often:** anfrk. manag-fal-d-lī k-o\* 1; thik-k-o\* 4  
**oil:** anfrk. ol-ig\* 1  
**ointment:** anfrk. salv-a\* 7  
**old (Adj.):** anfrk. ald\* 3?; ent-isk\* 2; \*hē-r?  
**old -- old age:** anfrk. ur-el-d-i\* 1  
**omen:** anfrk. fur-i-tei-k-an\* 1  
**on:** anfrk. an (1) 240 und häufiger?; bi- (2); in (2) 2  
-- **on that:** anfrk. wol-a-gis\* 2  
**once:** anfrk. ei-n-is 3  
**one:** anfrk. ei-n 1  
**oneself:** anfrk. si-g\* 8  
**only:** anfrk. ei-n 1  
**open (Adj.) -- stand (V.) open:** anfrk. gī p-on\* 1  
**open (V.):** anfrk. ant-du-on\* 3; and-lūk-an\* 4; te-brē-d-en\* 1  
**opponent (M.):** anfrk. gi-sac-io\* 5  
**oppose:** anfrk. \*strī -d-an?; \*wi-th-er-sta-n-d-an?; wi-ther-strī -d-an\* 2  
**or:** anfrk. oth-a\* 6  
**orchard:** anfrk. bō m-gar-d-o\* 1  
**order (N.) -- in order not to:** anfrk. noh-wa-n-n-e\* 1  
**order (V.):** anfrk. \*gi-or-th-en-on?; \*or-th-en-on?  
**orderly:** anfrk. gi-or-th-en-et\* 1  
**ore:** anfrk. \*ē-r (2)?  
**ornamented -- ornamented with engravings:** anfrk. gi-bla-k-mal-ad\* 1  
**orphan:** anfrk. weis-o\* 1  
**our:** anfrk. un-s-a 8  
**out (Präp.):** anfrk. ūt\*; ā-  
-- **out of:** anfrk. ir- (2)  
**outermost:** anfrk. ūt-r-ist-o\* 1  
**overflow (V.):** anfrk. gi-nuh-t-ig-on\* 1; ov-er-flō i-en\* 1  
**overthrowing (N.):** anfrk. bi-sko-r-g-ing-a\* 1  
**ox:** anfrk. oh-s-o\* 1

p

**pagan (Adj.) -- pagan (Adj.) custom:** anfrk. yrias 1  
**pain:** anfrk. nō -d\* 3; sē-r\* (1); treg-o 4  
-- **earthly pains:** anfrk. wer-ol-d-arb-eit\* 1  
**painful:** anfrk. leith\* (2) 1; sē-r\* (2) 1  
**paleness:** anfrk. blei-k-i\* 1  
**pallor:** anfrk. blei-k-i\* 1  
**parable:** anfrk. bī -spil\* 1; spel\* 2  
**part (N.):** anfrk. dei-l 4  
**participating -- not participating:** anfrk. ā-dei-l-ig\* 1  
**pass (V.):** anfrk. far-lī -th-an\* 2  
-- **pass (V.) in a hurry:** anfrk. ov-er-ī l-on\* 1

## Köbler, Gerhard, Neuenglisch-altniederfränkisches Wörterbuch

-- pass (V.) through: anfrk. thu-r-o-lī -th-an\* 2  
pasture (N.): anfrk. win-n-a\*? 1?; wei-th-a\* 4  
path -- length of path: anfrk. ra-s-t-a 2  
patience: anfrk. gi-thul-d\* 2; \*thul-d?  
pavement: anfrk. er-in\* 1  
pay (N.): anfrk. \*lō -n?  
pay (V.): anfrk. far-geld-an\* 2  
payment: anfrk. wi-ther-lō -n\* 3  
-- sort (N.) of payment: anfrk. ? reip-us 15  
peace: anfrk. fre-d-us 124 und häufiger?; fri-th-o\* 5  
penetrate: anfrk. thu-r-o-far-an\* 1  
penitence: anfrk. bi-rew-issi\* 1  
people: anfrk. fol-k\* 17; leod-is 78 und häufiger?; liud 10; thia-d\* 16  
perceive: anfrk. an-far-nim-an\* 1; far-nim-an\* 3  
perfect (Adj.): anfrk. thu-r-o-dā-n\* 1; thu-r-o-fre-m-ig 2; thu-r-o-noh-t-ig\* 2  
perish: anfrk. far-derv-an\* 1; far-far-an 2  
perjuring -- perjuring person: anfrk. ka-lis-t-an-io\* 1  
permanent: anfrk. \*sta-d-lī k?  
permanently: anfrk. sta-d-lī k-o\* 1  
persecute: anfrk. āh-t-en\* 5; hef-t-en\*? 1; wī -t-on-on\* 12  
persist: anfrk. gi-har-d-en\* 1  
**person -- compensation for a killed person:** anfrk. wer-a-geld-um 26  
-- perjuring person: anfrk. ka-lis-t-an-io\* 1  
-- young person: anfrk. ju-n-g-i-ling\* 1  
-- ask a person's advice: anfrk. rā-d-frāg-en\* 1  
perverse: anfrk. ar-g\* 1  
philosopher: anfrk. wer-ol-d-wī -s-o\* 1  
physician: anfrk. erz-et-ere\* 1  
piglet: anfrk. \*gel-t-a?  
pillar (N.): anfrk. sū-l\* 2  
pious: anfrk. guod (2) 20  
pit (N.): anfrk. gruov-a\* 1; pu-t-t-e 4  
pity (V.): anfrk. gi-nā-th-on\* 9; \*nā-th-on?  
place (N.): anfrk. sta-d\* 4  
-- place (N.) for scooping water: anfrk. wa-d-i-scap-um 1; wa-t-r-i-scap-um\* 1  
-- place (N.) where the oath is taken: anfrk. har-ug-hū-s\*? 7  
-- hiding place (N.): anfrk. hul-ing-a\* 1  
place (V.): anfrk. gi-set-t-en\* 4; set-t-en\* 8  
plainness: anfrk. ei-n-fal-d-ig-hei-d\* 2  
plaited: anfrk. gi-brē-d\* 1  
plant (N.): anfrk. krū-d\* 1  
plant (V.): anfrk. set-t-en\* 8  
play (N.): anfrk. \*spil?  
pleasant: anfrk. gi-min-n-e-sam 1; nio-d-sam\* 5  
please (V.): anfrk. gi-lī k-on\* 4; lī k-on\* 4  
pleased -- well pleased with: anfrk. wal-a-lī k-on\* 5  
pledge (N.): anfrk. wad-i-um\* 3 und häufiger?; wed-d-i\* 2  
pledge (V.): anfrk. re-wad-i-are\* 1  
ploughshare: anfrk. \*skar?  
poison: anfrk. eit-ir 1  
poor (Adj.): anfrk. arm (2) 11

**portent:** anfrk. fur-i-tei-k-an\* 1  
**possess:** anfrk. bi-sit-t-en\* 1; bi-wal-d-an\* 1; heb-en\* 6; wal-d-an\* 5  
**possession:** anfrk. guod (1) 3  
**pour (V.):** anfrk. \*gie-t-an?; skenk-en\* 2  
-- **pour (V.) out:** anfrk. ūt-gie-t-an\* 3  
**power (N.):** anfrk. gi-wal-d\* 6; kra-f-t\* 17; \*meg-in?; ster-k-i\* 6; \*wal-d (2)?  
-- **with power:** anfrk. \*wal-d-ig?  
**powerful:** anfrk. \*fil-o-har-d?; gi-wal-d-ig\* 1; kre-f-t-ig\* 1; \*mah-t-ig?; \*wal-d-ig?  
-- **be powerful:** anfrk. kre-f-t-ig we-s-an  
**powerfully:** anfrk. fil-o-har-d-o 1  
**powerless:** anfrk. un-mah-t-ig\* 3  
-- **become powerless:** anfrk. un-mah-t-ig wer-th-an  
**praise (N.):** anfrk. lof 13  
**praise (V.):** anfrk. lov-on\* 12  
**pray:** anfrk. bed-on 2  
**prayer:** anfrk. bed\* 1; bed-a\*; gi-bed\* 9  
**preach:** anfrk. pre-di-k-on\* 1  
**precede:** anfrk. fur-i-ku-m-an\* 8  
**precious (Adj.):** anfrk. diu-r-i\* 6; \*dū-r-i?; dū-r-lī k\* 1  
**pregnant -- pregnant mare:** anfrk. anciac-a\* 1  
**preparation:** anfrk. gerw-ing-a\* 1  
**prepare:** anfrk. gerw-en\* 11  
**presence:** anfrk. ant-war-d-i\* 1; gegin-wer-d\* 6; mi-th-e-wi-s-t\* 1  
**present -- give for a present:** anfrk. skenk-en\* 2  
**preserve:** anfrk. niet-an\* 3  
**press (V.):** anfrk. \*thri-ng-an?; \*thū-w-en?  
-- **press (V.) down:** anfrk. bi-thū-w-en\* 2  
**pressed -- pressed out:** anfrk. gi-thruk-d\* 1  
**pride:** anfrk. ov-er-muo-d-i\* 3  
**priest:** anfrk. biskop 3  
**prince:** anfrk. fur-ist 5; fur-ist-o\* 1  
**prize (V.):** anfrk. min-n-on\* 2  
**proclaim:** anfrk. far-kun-d-en\* 2; kun-d-en\* 6  
**produce (V.):** anfrk. for-t-bri-ng-an\*  
**profane (V.):** anfrk. bi-wel-l-an\* 5; far-wel-l-an\* 1  
**profit (N.):** anfrk. gi-wi-n\* 2  
**progeny:** anfrk. kun-n-i\* 11?  
**prohibit:** anfrk. ant-heb-en\* 2  
**promise (N.):** anfrk. gi-hei-t\* 7?; gi-hei-t-a\* 1 und häufiger?; hei-t-ing-a\* 1  
**proper:** anfrk. \*tum-ig?  
**property:** anfrk. feed-um\* 1; gi-wun-st\* 1  
**prosper:** anfrk. gi-thī -an\* 2; thī -an\* 6  
**prosperous:** anfrk. gi-sund\* 1  
**protect:** anfrk. bi-hal-d-an\* 22; bi-skir-m-en\* 2; \*skir-m-en?  
**protector:** anfrk. ant-fe-n-g-ere 4; bi-skir-m-ere 3; skir-m-ere\* 1  
**protrude:** anfrk. for-t-far-an\* 1  
**prove:** anfrk. bi-kun-n-on\* 1  
**provide:** anfrk. \*fur-i-set-t-en?  
**provocation:** anfrk. rā-t-an-nus-s-i\* 1  
**provoke:** anfrk. \*bel-g-en?  
**psalm:** anfrk. sal-m\* 1

**psalter:** anfrk. psal-t-ere\* 1

**psaltery:** anfrk. psal-t-ere\* 1

**punish:** anfrk. ke-s-t-ig-on\* 1; wī -t-on-on\* 12

**punishment:** anfrk. wi-t-in\* (?)

**pupil (N.) (1) of the eye:** anfrk. si-a\* 1

**pure:** anfrk. lu-t-t-er\* 1

**purpose (N.):** anfrk. fur-i-set-t-ing-a\* 1

**push (V.):** anfrk. \*stō -t-an?

**put (V.):** anfrk. gev-an\* 35

-- **put in:** anfrk. in-n-e-stek-en\* 1

-- **put out:** anfrk. \*lesk-en\* 2

**putting -- act (N.) of setting or putting a thing:** anfrk. \*set-t-ing-a?

## q

**quail:** anfrk. fel-d-huon\* 1

**quick:** anfrk. \*sliu-m-i?; \*sniu-m-i?

**quicken:** anfrk. gi-kwi-k-k-en\* 3; ir-kwi-k-k-on\* 2; \*kwi-k-k-en?

**quickly:** anfrk. sliu-m-o 2; sniu-m-o 4

**quiver (N.):** anfrk. kokar-e\* 1

## r

**race (N.) (2):** anfrk. kun-n-i\* 11?; slah-t-a 1

**rage (N.):** anfrk. hei-t-muo-d\* 1 und häufiger?; hei-t-muo-d-i\* 3?

**rain (N.):** anfrk. reg-an 2

**raise (V.):** anfrk. gi-wen-n-en\*? 1; \*hō -en?; ir-hev-on\* 4; ir-hō -en\* 1; ov-er-hev-on\* 1

**ram (N.):** anfrk. frusk-ing\* 10; with-er\* (1) 2

**raven:** anfrk. ra-v-en\* 1

**raze (V.):** anfrk. gi-ni-th-er-en\* 3; ni-th-er-en\* 1

**ready:** anfrk. gar-o 6

**reasonable:** anfrk. bilith-lī k\* 1

**rebuke (N.):** anfrk. ir-fa-n-g-nus-s-i\* 1; stou-w-ing-a\* 2

**rebuke (V.):** anfrk. ir-fa-n-g-an 4

**receive:** anfrk. ant-fa-n-g-an\* 7

**receiver:** anfrk. ant-fe-n-g-ere 4

**recognize:** anfrk. ant-ken-n-en\* 1; bi-ken-n-en\* 3

**red (Adj.):** anfrk. rō -d\* 9

**redeem:** anfrk. ir-lō -s-en\* 6; \*lō -s-en?

**redeemer:** anfrk. ir-lō -s-ere\* 1; \*lō -s-ere?

**redness:** anfrk. \*rō d (2)?; rō d-a\* 3

**reed:** anfrk. ried\* 1

**refer -- refer to:** anfrk. drep-an\* 7

**refuge (N.):** anfrk. flu-h-t 1; wi-ther-flu-h-t\*

**regard (N.):** anfrk. skou-w-ung-a\* 1

**reject:** anfrk. far-wer-p-an\* 9; wi-ther-kies-an\* 1

**rejoice:** anfrk. blī -th-en\* 10; gi-blī -th-en\* 1; gi-liev-on\* 3; \*liev-on?; men-d-en  
14

## Köbler, Gerhard, Neuenglisch-altniederfränkisches Wörterbuch

- rejuvenate:** anfrk. ju-g-ith-en\* 1  
**re-laying:** anfrk. hidulg-us 1  
**release -- release (N.) from a feud:** anfrk. ex-faid-o\* 1  
**release (V.):** anfrk. ir-gev-an\* 1  
**reliability:** anfrk. fre-m-ig-hei-d\* 1  
**remain (V.):** anfrk. thu-r-o-won-on\* 1; we-r-on\* 2  
**remains:** anfrk. ā-lei-v-a\* 3; \*lei-v-a?  
**remember:** anfrk. gi-hug-g-en\* 1; \*hug-g-en?  
**remnant:** anfrk. ā-lei-v-a\* 3  
**remove:** anfrk. far-di-l-ig-on\* 2; nim-an\* 3  
**removing (N.):** anfrk. warb-o\* 1  
**renew:** anfrk. ju-g-ith-en\* 1  
**repay (V.):** anfrk. far-geld-an\* 2; \*geld-an?  
**repent:** anfrk. bi-riuw-en\* 1; \*riuw-en?  
**reproach (N.):** anfrk. bi-sme-r 5  
**reproach (V.):** anfrk. la-st-er-en\* 1; s-kel-d-an\* 1  
**repulse:** anfrk. far-wer-p-an\* 9  
**request (N.):** anfrk. bed-a\*  
**request (V.):** anfrk. bid-d-en 4  
**rescue (V.):** anfrk. gi-ner-en\* 22; \*ner-en?  
**resist (V.):** anfrk. \*wi-th-er-sta-n-d-an?  
**resound:** anfrk. lū-d-on  
**responsibility:** anfrk. plev-ium\* 1  
**rest (V.):** anfrk. gi-hir-m-on\* 3; \*hir-m-on?; ra-s-t-on 1; re-s-t-en\* 1  
**resting-place -- resting-place of the gods:** anfrk. go-d-es-bed-d-i\* 1  
**restoring (N.):** anfrk. gi-rih-t-nus-s-i\* 1  
**return (V.):** anfrk. bi-kē-r-en\* 12; wi-ther-e-kē-r-en\* 6  
**revelation:** anfrk. ir-bar-nus-s-i\* 1  
**reverend (Adj.):** anfrk. \*hē-r?  
**reward (N.):** anfrk. mied-a\* 1  
**Rhine:** anfrk. Rī -n\* 1  
-- mouth of the river Rhine: anfrk. Isal-a\* 1; Lekk-a\* 1  
**riches:** anfrk. rī k-tuo-m\* 4  
**ride (V.):** anfrk. \*rī d-an?  
**right (Adj.):** anfrk. for-th-or-a 5  
-- right hand: anfrk. for-th-or-a 5; te-s-ew-a\* 2  
**righteous:** anfrk. reh-t-lī k\* 8  
**righteousness:** anfrk. reh-t-nus-s-i 12  
**ring (N.):** anfrk. ring\* 2  
**ripe (Adj.):** anfrk. tī -d-ig\* 1  
**rise (V.) -- rise (V.) up:** anfrk. an-a-sta-n-d-an\* 2  
**river (N.):** anfrk. bak\* 1; fluo-d\* 4; rī -th\* 2  
-- mouth of a river: anfrk. gi-mund-i\* 2  
**roar (V.):** anfrk. luo-en\* 2  
**rob:** anfrk. af-fal-th-ian\* 1; \*fel-g-an?  
**robbery:** anfrk. gi-rou-v-i\* 1; gi-rou-v-in-o 3; mos-id-o 8; rou-f\* 1; rou-f-a\* 1; strud-is\* 4; tal-a\* 1  
-- robbery of a free man: anfrk. frī -o-fal-t-o\* 2  
**robbing (N.) of a corpse:** anfrk. rē-o-tarsin-o\* 2  
**rock (N.):** anfrk. felis\* 1  
**Roman (M.):** anfrk. \*Walah?

-- compensation for a Roman: anfrk. walah-leod-i\* 2  
**rope** (N.): anfrk. \*rei-f?; stri-k-k\* 4  
**rotten**: anfrk. \*fū-l?  
**round** (Adj.): anfrk. gi-thrā-d\* 3  
**ruin** (V.): anfrk. far-wer-d-en\* 1  
**rule** (V.): anfrk. gi-rih-t-en\* 3; \*rih-t-en?; wal-d-an\* 5  
**ruler**: anfrk. hē-r-duo-m\* 1  
-- ruler of the world: anfrk. wer-ol-d-fur-ist\* 1  
**run** (N.): anfrk. \*loup?  
**run** (V.): anfrk. loup-an\* 1; ri-n-n-an\* 3  
**rush** (V.): anfrk. an-a-fal-l-an\* 1; an-a-loup-an\* 1

s

**sackcloth**: anfrk. hēr-a\* 2  
**sacrifice** (N.): anfrk. frusk-ing\* 10; of-f-er\*? 1  
**sacrifice** (V.): anfrk. of-f-r-on 4  
**sail** (N.): anfrk. \*seg-il?  
**sake** -- for the sake of: anfrk. thu-r-o (1) 24  
**salty** -- salty water: anfrk. sul-it-a\* 1  
**salvation**: anfrk. sāl-d-a 11  
**salve** (V.): anfrk. salv-on\* 1  
**same**: anfrk. se-l-f\* 5  
**sanctuary**: anfrk. hei-l-ig-duo-m\* 2  
**saphhire**: anfrk. jakand\* 2  
**satisfied**: anfrk. sa-d\* 1  
**satisfy**: anfrk. ir-ful-l-en\* 6  
**save** (V.): anfrk. bi-hal-d-an\* 22; gi-nā-th-on\* 9; \*nā-th-on?  
**saviour**: anfrk. ner-ia-nd-o 7  
**say** (V.): anfrk. \*seg-g-en?  
**scooping** -- place (N.) for scooping water: anfrk. wa-d-i-scap-um 1; wa-t-r-i-scum\* 1  
**scales**: anfrk. wāg-a\* 1  
**scare** (V.): anfrk. ir-flō g-en\* 1  
**scatter** (V.): anfrk. te-s-prei-d-en\* 3; te-s-tō r-en\* 4  
**sea**: anfrk. sē-o\* 8  
**seal** (V.): anfrk. bi-sig-il-en\* 3; \*sig-il-en?  
**seam** (N.): anfrk. lap\* 2  
**search** (V.): anfrk. thu-r-o-suok-en\* 1  
**search** (V.) out: anfrk. gi-s-pur-en\* 1; \*s-pur-en?; under-suok-en\* 1  
**seat** (N.): anfrk. gi-sith-il-i\* 2; set-t-i 1; \*seth-el?  
-- seat at a table: anfrk. di-s-k-seth-il-i\* 1  
**Seba**: anfrk. Sab-a\* 1  
**secret** (N.): anfrk. dou-g-en-i\* 4  
**secure** (V.): anfrk. \*fest-en?; gi-fest-en\* 3  
**seduction** -- seduction of a female servant: anfrk. thiuw-a-lasin-a\* 2  
-- seduction of a servant: anfrk. thie-lasin-a\* 3  
**see** (V.): anfrk. gi-si-an\* 14; \*si-an?  
**seed** (N.): anfrk. kī -m-o 2  
**seek** (V.): anfrk. suok-en\* 9

-- seek (V.) for fodder: anfrk. wei-th-en-on\* 10  
 seize (V.): anfrk. bi-fa-n-g-an\* 2; bi-heb-en\* 1; fa-n-g-an\* 2  
 self: anfrk. se-l-f\* 5  
 send: anfrk. send-en\* 2  
 senior -- senior (royal) servant: anfrk. sen-e-scal-c-us\* 5?  
 sense (N.): anfrk. gi-thank\* 7  
 sentence: anfrk. ur-dei-l-i\* 1  
 separate (V.): anfrk. under-skei-th-an\* 3; ūt-skei-th-an\* 2  
 September: anfrk. wid-u-mā-n-ō th\* 1  
 serene (Adj.): anfrk. \*hē-d-ar?  
 servant (F.): anfrk. thiuw-a\* 3  
 servant: anfrk. amb-ah-t-man\* 1; kna-p-o\* 1; mit-io (1) 1; skal-k\* 3; \*thie?  
 -- man marrying a female servant: anfrk. thie-nim-o\* 2  
 -- seduction of a female servant: anfrk. thiuw-a-lasin-a\* 2  
 -- seduction of a servant: anfrk. thie-lasin-a\* 3  
 -- senior (royal) servant: anfrk. sen-e-scal-c-us\* 5?  
 serve (V.): anfrk. thien-on 3  
 service (N.): anfrk. ambascia\* 1; ambast-i-um\* 1; ambitania\* 1; \*amb-ah-t?  
 set (V.) -- set (V.) free: anfrk. gi-ner-en\* 22; \*ner-en?  
 -- set (V.) on fire: anfrk. an-bren-n-en\* 1  
 setting -- act (N.) of setting or putting a thing: anfrk. \*set-t-ing-a?  
 seven: anfrk. \*sivon?  
 sevenfold: anfrk. sivon-fal-d\* 1; sivon-fal-d-ūn\* 1  
 shadow (N.): anfrk. skad-o\* 4  
 -- shadows of the night: anfrk. naht-skad-o\* 2  
 shadow (V.): anfrk. sked-e-w-en\*  
 shake (V.): anfrk. s-kut-t-en\* 1  
 shall: anfrk. sul-an\* 206  
 shame (N.): anfrk. s-kam-a\* 4; s-kam-ith-a\*? 1  
 shameful: anfrk. \*s-kan-d?; s-kan-d-lī k\* 3  
 share (N.): anfrk. scar-a\* 2?  
 share (V.): anfrk. gi-mei-n-en\* 1  
 sharp: anfrk. skar-p\* 1  
 sharpen: anfrk. sker-p-en\* 1  
 shatter: anfrk. te-bre-k-an 5  
 she: anfrk. hē 165; thia 85  
 -- she is: anfrk. is-t  
 sheaf (N.): anfrk. garv-a\* 1  
 shearing -- shearing knife: anfrk. skar-sah-s\* 1  
 sheath: anfrk. scoligil-o\* 2  
 Shechem: anfrk. Sicima\* 1  
 shed (N.): anfrk. skūr-a\* 1?  
 sheep: anfrk. frusk-ing\* 10; skāp\* 2  
 sheep-fold: anfrk. skāp-hū-s\* 1  
 »sheephouse«: anfrk. skāp-hū-s\* 1  
 shelter (N.): anfrk. \*ber-g-a?; \*mun-d (2)?; mun-d-o-bur-d-um\* 8?  
 -- blasphemy of shelter: anfrk. bal-e-mund-io\* 1  
 shepherd: anfrk. hird-i\* 1  
 shield (N.): anfrk. skil-d\* 3  
 shine (V.): anfrk. \*lieh-t-en?; \*skī -n-an?  
 shoe (N.): anfrk. gi-skuo-i\* 1; \*skuo-i?

**shoot (V.)**: anfrk. skie-t-an\* 2  
**shortly**: anfrk. mi-t-thun\* 1  
**show (V.)**: anfrk. oug-en\* 6; tun-en\*? 1  
**sick**: anfrk. \*siok?  
**side**: anfrk. hal-v-a\* 1  
-- **east side**: anfrk. ō s-t-er-hal-v-a\* 1  
-- **north side**: anfrk. nor-th-hal-v-a\* 1  
**sign (N.)**: anfrk. tei-k-an\* 5  
-- **be a sign of**: anfrk. drep-an\* 7  
**silver**: anfrk. silver\* 4  
-- **of silver**: anfrk. silver-in\* 4  
-- **cover (V.) with silver**: anfrk. far-silver-en\* 1; \*silver-en?  
**similarity**: anfrk. gi-lī k-nus-s-i\* 1  
**simple (Adj.)**: anfrk. \*ei-n-fal-d-ig?  
**sin (N.)**: anfrk. su-nd-a 3  
**Sinai**: anfrk. Sinai\* 2  
**sinful**: anfrk. su-nd-ig\* 7  
**sing**: anfrk. sang-on\* 1; sing-an\* 12  
**sink (V.)**: anfrk. gi-sī -g-an\* 1?; \*senk-en?; sī -g-an\* 1?  
**sit (V.)**: anfrk. sit-t-en\* 1  
**skin (N.)**: anfrk. hū-d\* 1  
**skull**: anfrk. skei-th-l-a\* 1  
**slack (Adj.)**: anfrk. \*s-lap?  
**slay (V.)**: anfrk. ir-slā-n\* 3  
**sleep (N.)**: anfrk. fak-ing-a\* 1; s-lāp 1  
**sleep (V.)**: anfrk. fak-on\* 2; s-lāp-an\* 3  
**slide (V.)**: anfrk. bi-glī -d-an\* 1  
**slip (V.)**: anfrk. glī -d-an\* 2  
**slipperiness**: anfrk. gli-d-er-i\*?  
**slippery**: anfrk. glī -d-ig\* 1; gli-d-ir\*?  
**slippy -- make (V.) slippy**: anfrk. bi-s-lī -d-an\* 1  
**sluggishness**: anfrk. s-lap-hei-d\* 1  
**small**: anfrk. lut-t-ik\* 3; \*lut-t-il?  
-- **small sword**: anfrk. skram-a-sah-s\* 1  
**smallness**: anfrk. lut-t-il-hei-d-e\* 1  
**smell (N.)**: anfrk. \*sta-n-k?  
**smell (V.)**: anfrk. sti-n-k-an\* 1  
**smoke (N.)**: anfrk. rou-k\* 1  
-- **emit smoke**: anfrk. rie-k-an\* 1  
-- **sprig of smoke**: anfrk. rou-k-gerd-a\* 1  
**snake (N.)**: anfrk. sla-ng-o\* 1  
**snow (N.)**: anfrk. snēo\* 1  
**so**: anfrk. sam-o 78  
-- **just so**: anfrk. sam-o 78  
-- **so that**: anfrk. \*mi-th-i?; tha-t 29  
**soldier**: anfrk. e-scar-it-us  
**solid -- become solid**: anfrk. \*gi-kwāhl-en?; \*kwāhl-en?; swev-on\*? 1  
**solidified**: anfrk. gi-kwāhl-it\* 2; \*kwāhl-it?  
**some**: anfrk. gethes-we-lī k\* 1  
**sometime**: anfrk. gethes-wa-n-n-e\* 1  
**sometimes**: anfrk. gethes-wa-n-n-e\* 1

# Köbler, Gerhard, Neuenglisch-altniederfränkisches Wörterbuch

**somewhere:** anfrk. io-wih-t-es-war\* 2  
**son:** anfrk. kin-d\* 9  
**song:** anfrk. sang 2  
**sorrow (N.):** anfrk. leith (1) 2  
**sorrowful:** anfrk. treg-haf-t 1  
**sort (N.) -- sort (N.) of payment:** anfrk. ? reip-us 15  
**soul:** anfrk. sēl-a 28  
**sound (N.):** anfrk. lū-d\* 2  
**sound (V.):** anfrk. ir-s-kel-l-an\* 1; \*s-kel-l-an?  
**south -- from south:** anfrk. sū-th-on\* 1  
-- in the south: anfrk. bi-sū-th-an\* 2; sū-th 1  
-- south wind: anfrk. sū-th-on-o-wi-nd\* 2; sū-th-r-ō n-o-wi-nd\* 1  
**south-east -- in the south-east:** anfrk. sū-th-ō s-t 2  
-- south-east wind: anfrk. sū-th-ō s-t-r-ō n-o-wi-nd\* 1  
**south-west -- in the south-west:** anfrk. sū-th-we-st\* 1  
-- south-west wind: anfrk. sū-th-we-st-r-ō n-o-wi-nd\* 1  
**sparrow:** anfrk. musk-a\* 1  
**speak (V.):** anfrk. kweth-an\* 48; s-pre-k-an\* 12  
**spear (N.):** anfrk. spiet\* 1  
**speech (N.):** anfrk. tung-a 8  
**speech:** anfrk. s-prā-k-a\* 2?  
**spice (V.):** anfrk. \*gi-pī -m-en-t-on?; \*pī -m-en-t-on?; \*wurt-en?  
**spiced:** anfrk. gi-pī -m-en-t-ad\* 1; \*pī -m-en-t-ad?; wurt-id\* 1  
**spirit:** anfrk. gei-st\* 1  
**splendidly:** anfrk. mik-il-o 1  
**splendor:** anfrk. skī -m-o\* 1  
**split (V.):** anfrk. \*kliov-an?  
**spread (V.):** anfrk. brē-d-en\* 2; gi-brē-d-en\*? 1; \*s-prei-d-en?; te-brē-d-en\* 1; te-s-prei-d-en\* 3; then-n-en\* 9  
**sprig -- sprig of smoke:** anfrk. rou-k-gerd-a\* 1  
**spring (N.) (a season):** anfrk. \*lent-in?  
**spring (N.):** anfrk. ūt-far-th\* 4  
**stable:** anfrk. \*ran-n?  
**stable-pig:** anfrk. ran-n-e-gal-t-io\* 3  
**stag:** anfrk. hir-ot 1  
**stallion:** anfrk. he-n-g-ist 4; war-an-io\* 2  
**stand (V.):** anfrk. \*stā-n?; \*sta-n-d-an?  
-- stand (V.) open: anfrk. gī p-on\* 1  
-- stand (V.) up: anfrk. up-stā-n\* 4; up-sta-n-d-an\* 2  
**statement:** anfrk. \*sag-a?  
**stature:** anfrk. gi-wah-s-duo-m\* 1  
**stay (V.):** anfrk. bi-lī -v-an\* 2  
**steady:** anfrk. \*stē-d-i?  
**step (N.):** anfrk. ga-ng\* 3  
**step (V.):** anfrk. \*gi-tre-d-an?; tre-d-an\* 2  
-- step (V.) into: anfrk. \*gi-tre-d-an?  
**stick (N.):** anfrk. sta-f\* 2  
**stick (V.):** anfrk. gi-stek-k-on\* 1; stek-en\* 2; \*stek-k-on?  
**stiff -- grow (V.) stiff:** anfrk. gi-wal-l-on\*?  
**stone (N.):** anfrk. stei-n\* 2  
**stool:** anfrk. \*skam-el?

# Köbler, Gerhard, Neuenglisch-altniederfränkisches Wörterbuch

**stop (V.) up:** anfrk. stup-p-en\* 1  
**storm (N.):** anfrk. gi-wi-d-er-i\* 4; un-gi-wi-d-er-i\* 1  
**strange:** anfrk. fre-m-ith-i 2  
**strangler:** anfrk. war-g\* 1  
**straw (N.):** anfrk. strō \* 2  
**street:** anfrk. strā-t-a\* 1  
**strength:** anfrk. fest-i 4; kra-f-t\* 17; ster-k-i\* 6  
**strengthen:** anfrk. \*fest-en?; gi-fest-en\* 3; gi-ster-k-en\* 1?; ster-k-en\* 1?  
**stretch (V.):** anfrk. an-a-then-n-en\* 1  
**strife:** anfrk. \*strī -k-k-an?  
**strike (V.):** anfrk. kwez-z-on\* 1; \*slag-on?; slā-n\* 1  
**stripe (N.):** anfrk. stripf\* 1  
**strive (V.):** anfrk. ti-l-on 6  
**striving:** anfrk. ti-l-ong-a\* 1  
**stroke (N.):** anfrk. sleg-i\* 1  
**strong (Adj.):** anfrk. star-k\* 2; \*s-w-ī -th?  
**stronghold -- stronghold of the world:** anfrk. wer-ol-d-bur-g\* 1  
**stunning (N.):** anfrk. dwa-l-m\* 1  
**subdue:** anfrk. far-feh-t-an\* 1  
**subjected:** anfrk. under-thū-d-ig\* 3  
**substance:** anfrk. gi-we-s-an-nus-s-i\* 2; \*wi-s-t?  
**sudden:** anfrk. \*gā-lī k?  
**suddenly:** anfrk. gā-lī k-o\* 1  
**suffer:** anfrk. thol-on 12  
**suffocate:** anfrk. bi-them-p-en\* 1  
**summon (V.):** anfrk. ad-mal-l-are 20; mal-l-are 15  
**summon:** anfrk. man-ire 31  
**sun (N.):** anfrk. sun-n-a\* 4  
**sunset:** anfrk. seth-el-ga-ng\* 2  
**-- wait for till sunset:** anfrk. solsad-ire\* 10  
**support (N.):** anfrk. trust-is\* 13 und häufiger?  
**surely:** anfrk. \*wi-s-s-o?  
**surety:** anfrk. plev-ium\* 1  
**surpass:** anfrk. ov-er-fa-n-g-an\* 1  
**surround (V.):** anfrk. bi-gur-d-en\* 1; umbi-fa-n-g-an 1  
**suspect:** anfrk. bi-wān-en\* 2; wān-en\* 3  
**suspicion -- attractor of suspicion:** anfrk. ferhith-ber-o\* 2  
**sustain:** anfrk. ant-fa-n-g-an\* 7; thol-on 12  
**swallow:** anfrk. far-swel-g-an\* 2; \*swel-g-an?  
**swear:** anfrk. swer-en\* 1  
**sweet (Adj.):** anfrk. suot-i\* (1) 2  
**sweetness:** anfrk. suot-i\* (2) 1  
**swift:** anfrk. \*s-w-ī -th?  
**swim (V.):** anfrk. swev-en\* 3  
**sword:** anfrk. swer-d\* 8  
**-- small sword:** anfrk. skram-a-sah-s\* 1

## t

**table:** anfrk. di-s-k 11

-- **seat at a table**: anfrk. di-s-k-seth-il-i\* 1  
-- **table of joy**: anfrk. wun-n-e-di-s-k\* 1  
**take** (V.): anfrk. gi-nim-an\* 3; nim-an\* 3; thin-s-an\* 1  
**taking** (N.) -- **taking** (N.) **away**: anfrk. ant-ed-io 14  
-- **illegal taking** (N.) **home**: anfrk. ant-ha-m-o 2  
**tale**: anfrk. \*sag-a?; spel\* 2  
**Tarsish**: anfrk. Thars-is\* 1  
**taxation** -- **illegal taxation**: anfrk. an-d-o-me-t-o\* 1  
**teach**: anfrk. lēr-en\* 1  
**tear** (N.): anfrk. t-ra-n\* 1  
**tear** (V.): anfrk. \*slī -t-an?; \*ter-r-en?; te-slī -t-an\* 1  
**tear** (V.) **out**: anfrk. ūt-thin-s-an\* 1  
**tell** (V.): anfrk. te-l-l-en\* 5  
**temple** (N.) (1): anfrk. \*alah?; duom (1) 4?; \*har-ug?  
-- **destroying** (N.) **of a temple**: anfrk. alah-trud-u-a\* 2  
**temple** (N.) (2) (**anatom.**): anfrk. thin-n-o-ng-a\* 1  
**tempt**: anfrk. far-war-d-en\* 1  
**ten**: anfrk. tēn 1  
**tent** (N.) (1): anfrk. gi-te-l-t\* 1; sel-ith-a\* 7; \*te-l-t?  
**terrible**: anfrk. eg-is-lī k\* 2  
**terribly**: anfrk. eg-is-lī k-o 1  
**terror**: anfrk. eg-is-o 2  
**test** (V.): anfrk. bi-kor-on\* 2; ir-suok-en\* 2; kor-on\* 2  
**testimony**: anfrk. ur-kun-d-skap\* 2  
**Thames**: anfrk. Tems-a\* 1  
**than** -- **more than**: anfrk. ov-er\* (1) 50  
**thank** (V.): anfrk. thank-en\* 1  
**that**: anfrk. tha-t 29; thia 85  
-- **on that**: anfrk. wol-a-gis\* 2  
-- **so that**: anfrk. \*mi-th-i?; tha-t 29  
**the** -- **the more**: anfrk. the-s-t-o\* 8  
**then**: anfrk. tha-n 2; tha-n-n-e 25; thuо 1  
**there**: anfrk. \*hi-n-an?; thā- 175  
**thereafter**: anfrk. af-t-er thiу\* 1  
**therefore**: anfrk. bi-thiu\* 5; tha-n-n-an 23  
**thereupon**: anfrk. tha-n-n-e 25  
**thick**: anfrk. \*thik-k-i?  
**thigh**: anfrk. thio 4  
**thing**: anfrk. thing\* 10  
-- **judge (M.) in a thing**: anfrk. thung-in-o 7  
**think**: anfrk. \*mei-n-en?; thenk-en\* 12; wān-en\* 3  
**thinking** (N.): anfrk. gi-thank\* 7  
**thirst** (N.): anfrk. thurs-t\* 2  
**thirst** (V.): anfrk. thurs-t-en\* 2  
**this**: anfrk. the-s-er 1 und häufiger?; thia 85  
-- **like this**: anfrk. thus\* 3  
**thorn**: anfrk. thor-n\* 3  
**thorn-bush**: anfrk. \*hag-an?  
**thorny**: anfrk. thor-n-in\* 2  
**thought**: anfrk. gi-thāh-t\* 1; gi-thank\* 7  
**thousand**: anfrk. thū-s-int 8

- thread** (N.): anfrk. \*fath-um?
- three**: anfrk. thrī \* 2
- throat**: anfrk. kel-a\* 1
- throne**: anfrk. sol-ere\* 1
- throng** (V.): anfrk. \*gi-thra-ng-on?; \*thra-ng-on?
- through**: anfrk. be; bi (1) 2; thu-r-o (1) 24
- **wade through**: anfrk. wad-are\* 1
- throw** (V.) -- **throw** (V.) **down**: anfrk. bi-fel-l-en\* 1; ni-th-er-wer-p-an\* 1
- **throw** (V.) **out**: anfrk. far-wer-p-an\* 9
- thus**: anfrk. sō 24; thus\* 3
- timbal player** (F.): anfrk. timpar-in-n-a\* 1
- time** (N.): anfrk. tī -d\* 4
- **at the same time** (N.): anfrk. sam-on 3
- **many times**: anfrk. manag-fal-d\* 1; \*manag-fal-d-lī k?
- tired**: anfrk. muo-th-i\* 1
- **get tired**: anfrk. muo-th-en\* 3
- to**: anfrk. an (1) 240 und häufiger?; in (2) 2; te 44; \*tō ?; tō -te 2
- **to the east**: anfrk. ō s-t-an 1?
- **to the ninth**: anfrk. an-nean-d-o\* 2
- **to the northwest**: anfrk. nor-th-we-st\* 3
- **up to**: anfrk. unt 19
- together**: anfrk. sam-on 3; \*te-sam-on?
- **hold** (V.) **together**: anfrk. te-sam-on-thwing-an\* 1
- toil** (V.): anfrk. arv-eth-en\* 2
- toll** (N.) (2): anfrk. bar-g-an-at-ic-us\* 5; \*tol?
- tongue** (N.): anfrk. tung-a 8
- tooth** (N.): anfrk. tand\* 2
- torment** (V.): anfrk. arv-eth-en\* 2; gi-weig-on\* 1; weig-on\* 2; wī -t-on-on\* 12
- tormented** -- **be tormented**: anfrk. plā-g-en\* 1
- tower** (N.): anfrk. turn 1
- tower** (V.) **above**: anfrk. ov-er-fa-n-g-an\* 1
- trackless**: anfrk. ā-wig-g-i\* 1
- **trackless land**: anfrk. an-weg\* 1
- trample**: anfrk. te-tre-d-an\* 1; tre-d-an\* 2
- trap** (N.): anfrk. bi-swī -k-hei-d\* 2; fal-l-a\* 2
- treatment**: anfrk. hand-hap-an-us 1
- tree** (N.): anfrk. \*bō m?; hol-t\* 1
- tree-garden**: anfrk. \*bō m-gar-d?
- tremble** (V.): anfrk. \*bi-v-en?; \*bi-v-on?; ir-bi-v-en\* 1
- trembling** (N.): anfrk. bi-v-ung-a\* 2
- tremor**: anfrk. bivad-a\* 1; bi-v-ung-a\* 2
- tribute** (N.): anfrk. gi-sko-t\* (2) 2; \*tol?
- trick** (N.): anfrk. \*lis-t?
- Trinibants**: anfrk. Treni-a 1
- troop** (N.): anfrk. skar-a\* 2?; trust-is\* 13 und häufiger?
- trouble** (V.): anfrk. druо-v-en\* 4; gi-druо-v-en\* 5
- true** (Adj.): anfrk. \*gi-reh-t?; gi-trū-w-i\* 1; gi-wār-i\* 1; \*trū-w-i?; \*wār?; \*wār-i?
- truly**: anfrk. gi-reh-t-o\* 1; gi-wār-o\* 1; \*wār-o?
- trumpet** (N.): anfrk. drumb-a\* 3
- trust** (V.): anfrk. gi-trū-on 11; gi-thing-en\* 2; trū-on\* 1; \*thing-en?
- truth**: anfrk. wār-hei-d\* 6

**turn** (V.): anfrk. bi-kē-r-en\* 12; kē-r-en\* 2  
-- **turn** (V.) **away**: anfrk. sku-r-g-en\* 2  
**turned**: anfrk. gi-thrā-d\* 3  
**turner**: anfrk. thrēh-sl-ere\* 2  
**turtle-dove**: anfrk. dur-d-ul-dū-v-a\* 2  
**twig**: anfrk. gerd-a\* 1  
**two**: anfrk. twē-n-e\* 1  
-- **non of the two**: anfrk. nio-we-th-er 4  
**twofold**: anfrk. twi-fal-d\* 2

**u**

**ugly** (Adj.): anfrk. un-wāth-e-lī k\* 1  
**un...:** anfrk. un-  
**unanimous**: anfrk. ei-n-muo-d-ig\* 1  
**unbolt**: anfrk. av-a-nim-an\* 2?  
**unceasing**: anfrk. un-gi-hir-m-e-lī k\* 1  
**uncover**: anfrk. ir-bar-on\* 1  
**under**: anfrk. ni-th-er-; under (1) 4  
**under...:** anfrk. under- (2)  
**understand**: anfrk. far-nim-an\* 3  
**undeveloped**: anfrk. un-gi-ēr-id\* 1  
**unfinished**: anfrk. un-gi-fre-m-it\* 1  
**unfriendly** (Adj.): anfrk. un-suot-i\* 1  
**ungratefulness**: anfrk. un-thank\* 1  
**unhospitable**: anfrk. un-wāth-e-lī k\* 1  
**unite**: anfrk. \*fuog-en?; gi-fuog-en\* 2  
**unpleasant**: anfrk. thrē-d-i\* 4  
**unpleasantly**: anfrk. thrē-d-o\* 2  
**until**: anfrk. unt 19  
**untilled**: anfrk. un-gi-ēr-id\* 1  
**up**: anfrk. up-  
-- **up to**: anfrk. unt 19  
**upon**: anfrk. ov-er\* (1) 50  
**use -- be of use**: anfrk. dug-an\* 1  
**usury**: anfrk. prism-a 3  
**utterly -- not utterly**: anfrk. nie-wer-g-in\* 2

**v**

**vain** (Adj.): anfrk. ī del\* 2  
-- **in vain**: anfrk. andaron\* 2  
**valley**: anfrk. dal\* 3; dal-a-slagh-t-a\* 1  
**value** (N.): anfrk. wer-d\* (1)  
**vanish**: anfrk. te-far-an\* 13  
**vanity**: anfrk. ī del-nus-s-i\* 2  
**vault** (N.): anfrk. rē-o-bur-g-io\* 1  
**vengeance**: anfrk. wrā-k-a\* 1  
**very**: anfrk. fil-o\* 1; s-w-ī -th-o\*? 1

## Köbler, Gerhard, Neuenglisch-altniederfränkisches Wörterbuch

-- **very bright**: anfrk. fil-o-ber-h-t 2; fil-o-skie-r-i\* 1  
-- **very much**: anfrk. har-d-o 4  
**vessel**: anfrk. fat\* 1; scap-i-um\* 1  
**victor**: anfrk. sig-i-mā-r-i 1  
**victory**: anfrk. \*sig-i?  
**village**: anfrk. thor-p\* 1  
**village-robbery**: anfrk. thor-p-e-fal-t-io\* 3  
**vine**: anfrk. rev-a\* 1  
**vinegar**: anfrk. et-ig\* 1  
**vineyard**: anfrk. wī -n-gar-d-o 13  
**vintage**: anfrk. \*wī -n-thu-m-a?  
**violent**: anfrk. \*er-n-ust-haf-t?  
**violently**: anfrk. er-n-ust-haf-t-o 1  
**virgin**: anfrk. ma-g-ath 2  
**virtue**: anfrk. bi-ther-v-ig-hei-d\*; dug-ith\* 11; wāth-e-lī k-hei-d\* 1; wol-a-dā-d\* 5  
**vision**: anfrk. gi-sif-t-en\* 1  
**visit (V.)**: anfrk. wī -s-on\* 3  
**voice (N.)**: anfrk. stemm-a\* 18  
**vow (V.)**: anfrk. ad-hram-ire\* 8?

## w

**Waal (a mouth of the river Rhine)**: anfrk. Wal\* 1  
**wade -- wade through**: anfrk. wad-are\* 1  
**wail**: anfrk. wuop-an\* 4  
**wait -- wait for till sunset**: anfrk. solsad-ire\* 10  
**waiting (N.) for till sunset**: anfrk. solsad-i-um\* 4  
**walk (V.) up**: anfrk. up-gi-tre-d-an\* 2  
**wall (N.)**: anfrk. mü-r-a\* 4; wa-nd\* 2  
**wander (V.)**: anfrk. ir-r-en\* 2  
**want (V.)**: anfrk. wi-l-l-en\* 3  
**war**: anfrk. wī g\* 6  
**warrior**: anfrk. e-scar-it-us  
**wash (V.)**: anfrk. thwah-an\* 1; wa-sk-an\* 2  
**waste land (N.)**: anfrk. \*ō -d-i?  
**watch (V.)**: anfrk. wak-on\* 1  
**watched -- watched area**: anfrk. \*thwing?  
**water (N.)**: anfrk. wa-t-er\* 6  
-- **abounding in water**: anfrk. wa-t-er-fol\* 1  
-- **place (N.) for scooping water**: anfrk. wa-d-i-scap-um 1; wa-t-r-i-scap-um\* 1  
-- **salty water**: anfrk. sul-it-a\* 1  
**water (V.)**: anfrk. far-dre-n-k-en\* 2  
**wave (V.)**: anfrk. fluo-d\* 4  
**wavering (Adj.)**: anfrk. \*wa-nk-il?  
**wax (N.) (2)**: anfrk. wah-s\* 2  
**way (N.)**: anfrk. far-th\* 4; ga-ng\* 3; gi-fer-d\* 1; weg\* 3  
**we**: anfrk. wī 29  
**weaken**: anfrk. gi-wei-k-on\* 1; wei-k-on\* 1  
**weakened**: anfrk. gi-lō v-o\* 1  
-- **get weakened**: anfrk. gi-lō v-o wer-th-an

# Köbler, Gerhard, Neuenglisch-altniederfränkisches Wörterbuch

**weakness:** anfrk. brō -th-i\* 1  
**wealth:** anfrk. rī k-tuo-m\* 4  
**weapon (N.):** anfrk. gi-wēp-en-i\* 2; \*wēp-en-i?  
**wear (V.):** anfrk. \*slī -t-an?  
**weariness:** anfrk. ov-er-thrō -t\* 1  
**weary -- be weary of:** anfrk. far-thrio-t-an\* 3  
**-- become weary:** anfrk. wern-on\* 1  
**weather (N.):** anfrk. \*wi-d-er-i?  
**wedding-day:** anfrk. mah-al-dag\* 2  
**weed (V.):** anfrk. ged-an\* 1  
**weep (V.):** anfrk. wuop-an\* 4  
**weeping (N.):** anfrk. wuop\* 1  
**weir:** anfrk. wer-e\* 2  
**well (Adv.):** anfrk. wal-a\* 1; \*wol-a?  
**-- well done:** anfrk. euge 1  
**-- well pleased with:** anfrk. wal-a-lī k-on\* 5  
**well (N.):** anfrk. bru-n-n-o\* 1  
**-- well (N.) in the garden:** anfrk. gar-d-bru-n-n-o 1  
**well (V.):** anfrk. ? \*wel-l-an?  
**well-shaped:** anfrk. wāth-e-lī k\* 1  
**Weser (a river in Northern Germany):** anfrk. Wisar-a\* 1  
**west -- west wind (N.):** anfrk. we-st-r-ō n-o-wi-nd\*; we-st-wi-nd\* 1  
**-- in the west:** anfrk. we-st-an\* 1  
**west-north -- west-north wind (N.):** anfrk. we-st-nor-th-r-ō n-o-wi-nd\* 1  
**west-south -- west-south wind (N.):** anfrk. we-st-sū-th-r-ō n-o-wi-nd\* 1  
**wet (Adj.):** anfrk. nat 1  
**-- get wet:** anfrk. nat wer-th-an  
**wether:** anfrk. we-th-er 2  
**what:** anfrk. wa-th\* 4  
**whelp:** anfrk. wel-p\* 1  
**when:** anfrk. sō 24; thā- 175; tha-n 2  
**where:** anfrk. thā- 175  
**which:** anfrk. thia 85  
**while (Konj.):** anfrk. sō 24  
**whip (N.):** anfrk. fil-l-ing-a\* 2  
**whip (V.):** anfrk. bi-fil-l-en\* 2; \*fil-l-en?  
**whirlwind:** anfrk. bī s-a 1  
**white (Adj.):** anfrk. wī -t\* (2) 1  
**-- become white:** anfrk. wī -t wer-th-an  
**who:** anfrk. thia 85; we\* 9?; \*we-lī k?  
**whoever:** anfrk. sō -wi-lī k\* 2  
**whore (V.):** anfrk. gi-huo-r-en\*?; huo-r-en\*? 1  
**why:** anfrk. bi-wiu\* 3  
**wicked:** anfrk. nie-wih-t\* 8  
**wickedness:** anfrk. ar-g-hei-d\* 2  
**wide (Adj.):** anfrk. \*wī -d?  
**widow:** anfrk. wi-d-ow-a\* 1  
**wife (F.):** anfrk. \*frī (2)?; kwen-a\* 2; wī f\* 7  
**wilderness:** anfrk. ei-n-ō -d-i\* 2  
**will (N.):** anfrk. wi-l-l-o\* 1  
**will (V.):** anfrk. wi-l-l-en\* 3

## Köbler, Gerhard, Neuenglisch-altniederfränkisches Wörterbuch

- willing (Adj.):** anfrk. wi-l-l-ig\* 1  
-- **be willing:** anfrk. ruok-en\* 6  
**willingly:** anfrk. wi-l-l-ik-o\* 1  
**wind (N.):** anfrk. \*wi-nd?  
-- **east wind (N.):** anfrk. ō s-t-r-ō n-o-wi-nd 1  
-- **east-south wind (N.):** anfrk. ō s-t-sū-th-r-ō n-o-wi-nd\* 1  
-- **north wind (N.):** anfrk. nor-th-r-ō n-o-wi-nd\* 1; nor-th-wi-nd 2  
-- **north wind (N.):** anfrk. nor-th-r-ō n-o-wi-nd\* 1  
-- **north-east wind (N.):** anfrk. nor-th-ō s-t-r-ō n-o-wi-nd\* 1; ō s-t-nō r-th-r-ō n-o-wi-nd\* 1  
-- **north-west wind (N.):** anfrk. nor-th-we-st-r-ō n-o-wi-nd\* 1  
-- **south wind:** anfrk. sū-th-on-o-wi-nd\* 2; sū-th-r-ō n-o-wi-nd\* 1  
-- **south-east win (N.):** anfrk. sū-th-ō s-t-r-ō n-o-wi-nd\* 1  
-- **south-west win (N.):** anfrk. sū-th-we-st-r-ō n-o-wi-nd\* 1  
-- **west wind (N.):** anfrk. we-st-r-ō n-o-wi-nd\*; we-st-wi-nd\* 1  
-- **west-north wind (N.):** anfrk. we-st-nor-th-r-ō n-o-wi-nd\* 1  
-- **west-south wind (N.):** anfrk. we-st-sū-th-r-ō n-o-wi-nd\* 1  
**wine:** anfrk. wī -n\* 1  
-- **wine blossom (N.):** anfrk. wī -n-bluo-th\* 1  
**wineskin:** anfrk. bu-t-er-ik\* 2  
**wing (N.):** anfrk. feth-er-ak\* 3  
**winner:** anfrk. sig-i-mā-r-i 1  
**winter (N.):** anfrk. \*wi-n-tar?  
**wipe (V.) -- wipe (V.) out:** anfrk. \*lesk-en\* 2  
**wisdom:** anfrk. wī -s-hei-d\*  
**wise (Adj.):** anfrk. gla-o\* 1; \*wī -s-lī k?  
**wise -- wise man:** anfrk. \*wī -s-o?  
**wisely:** anfrk. wī -s-lī k-o\* 1  
**wish (N.):** anfrk. wi-l-l-o\* 1  
**with:** anfrk. in (2) 2; mi-t 51; \*mi-th-i?  
**without:** anfrk. ā-; sun-d-er 2  
-- **without cause:** anfrk. un-gi-skei-d\* 2  
**witness (N.):** anfrk. ur-kun-d-o\* 1  
**woe!:** anfrk. wa  
**wolf:** anfrk. war-g\* 1  
**woman (F.):** anfrk. \*frī (2)?; wī f\* 7  
**womb:** anfrk. bū-k\* 1; ref 4; wamb-a\* 5  
**wonder (N.):** anfrk. wun-d-er\* 2  
**wonderful:** anfrk. wun-d-er-lī k\* 2  
**wood (N.):** anfrk. hol-t\* 1; \*wid-u?  
-- **forest wood:** anfrk. wal-d-hol-t\* 4  
**woolen -- coarse woolen clothe:** anfrk. \*loth-a?  
**word (N.):** anfrk. wor-d 21  
**wordly:** anfrk. wer-ol-d-lī k\* 10  
**work (N.):** anfrk. werk\* 5  
**work (V.):** anfrk. wirk-en\* 8  
**world:** anfrk. wer-ol-d\* 24  
-- **darkness of this world:** anfrk. wer-ol-d-thiu-st-er-nis-s-i\* 4  
-- **ruler of the world:** anfrk. wer-ol-d-fur-ist\* 1  
-- **stronghold of the world:** anfrk. wer-ol-d-bur-g\* 1  
**Worms (a German city at the Rhine river):** anfrk. Wormiz-a\* 1

## Köbler, Gerhard, Neuenglisch-altniederfränkisches Wörterbuch

**worry (N.):** anfrk. sorg-a\* 1  
**worry (V.):** anfrk. sorg-on\* 1  
**worthless:** anfrk. nie-wih-t\* 8  
**worthy:** anfrk. wer-th 1; wer-th-ig\* 2  
-- **consider worthy:** anfrk. gi-wer-d-on\* 1; \*wer-d-on?  
**wound (N.):** anfrk. būl-a\* 1; wu-n-d-a\* 2  
**wounded:** anfrk. wu-n-d\* 1  
**write:** anfrk. skrī -v-an\* 2  
**writing (N.):** anfrk. buok-sta-f\* 1

## y

**yarn (N.):** anfrk. \*fath-um?  
**year:** anfrk. jā-r\* 2  
**yet:** anfrk. tha-n-n-e 1; tho-h\* 29  
**yield (V.):** anfrk. \*wī k-an?  
**you (Pl.):** anfrk. gi (1) 6; ir (1)  
**you (Sg.):** anfrk. thū 137  
-- **you are:** anfrk. bist  
**young -- young person:** anfrk. ju-n-g-i-ling\* 1  
**your (Pl.):** anfrk. iu-wa\* 4  
**your (Sg.):** anfrk. thī -n 249  
**youth:** anfrk. ju-g-ind\* 2; ju-n-g-i-ling\* 1

## z

**Zalmon:** anfrk. Selmon\* 1  
**zeal (N.):** anfrk. an-d-o 1  
**zealous -- be zealous:** anfrk. an-d-on\* 1  
**Zebulun:** anfrk. Zabulon\* 1  
**Zion:** anfrk. Syon 4